



LUSO
JORNAL

Edition n° 255 | Série II, du 09 mars 2016
Hebdomadaire Franco-Portugais

GRATUIT

O jornal das Comunidades Lusófonas de França, editado por CCIFP Editions,
da Câmara de Comércio e Indústria Franco Portuguesa



04

O Cônsul Honorário de Clermont-Ferrand lançou um polémico apelo para angariar 150 mil euros para construir um novo Consulado

Edition

F R A N C E



Transferts BCP

TRANSFEREZ
VERS LE PORTUGAL
ET GAGNEZ UNE
MACHINE A CAFE *

Delta

*Voir conditions sur banquebcp.fr

Banque BCP

Marcelo vem comemorar o Dia de Portugal em Paris

Novo Presidente da República quer 10 de Junho nas Comunidades

03

Desde a eleição de 4 de outubro de 2015

Apesar das promessas, já lá vão

157

dias sem nenhuma proposta de alteração da Lei eleitoral para os Portugueses residentes no estrangeiro

06 **Guarda.** O Presidente da CM da Guarda, Álvaro Amaro, vem a Paris com uma delegação de empresas a convite do empresário Jean Pina.

07 **Histórico.** O histórico navio bacalhoeiro português "Santa Maria Manuela" vai participar nas comemorações dos 350 anos do porto de Sète.

11 **Moda.** O universo da mulher versátil da estilista portuguesa mais conhecida, Fátima Lopes, foi apresentado durante a Fashion Week de Paris.

20 **Ciclismo.** Os irmãos Rui e Mário Costa e Sérgio Paulino participam esta semana no Paris-Nice. Rui Costa quer chegar a Nice em posição de destaque.



Presidente da CM Porto procura investimento francês

Rui Moreira veio a Paris a convite da Câmara de comércio

CCIFP / Tiago Marques

04



ASSURANCE-VIE
FIDELIDADE INVEST
CONTRAT EN EUROS

Taux actué à net, de frais de gestion et fruit de prélèvements sociaux et fiscaux de 3 % réalisé au 31/12/2013.

3%

TAUX DE RENDEMENT
NET EN 2015*

Les rendements passés ne préjugent pas des rendements futurs.

FIDELIDADE
ASSUREUR DEPUIS 1808

fidelidade.fr

• PUB

• PUB

→ Crónica de opinião

Ensino Português para lusodescendentes: entre a aberração e a exclusão

Maria Teresa Soares
Secretária-Geral do Sindicato
dos Professores nas Comunidades
Lusíadas (SPCL)
contact@lusojournal.com



O ensino da Língua e Cultura Portuguesa destinado a lusodescendentes está cada vez mais caracterizado por aberrações, contradições e injustiças várias.

Apesar de ser um tipo de ensino consagrado na Constituição da República Portuguesa, Artigo 74º, alínea i), na qual consta incumbir ao Estado assegurar aos filhos dos emigrantes o ensino da língua portuguesa e o acesso à sua cultura, o termo “assegurar” tem sido interpretado de forma extremamente livre, pois embora seja sinónimo de garantir, para os alunos dos cursos de Português na Suíça, grande parte da Alemanha, Reino Unido e metade do Luxemburgo, assim como para aqueles dos cursos do ensino associativo em França, a garantia não existe, visto que o acesso ao ensino da Língua e Cultura identitárias só é possível mediante pagamento da vergonhosa taxa de frequência, a chamada Propina.

E com a Propina surge a primeira grande aberração neste ramo de ensino, pois a receita de cerca de mi-

lhão e meio de euros, proveniente dos países atrás mencionados, está a ser distribuída por 18 países na totalidade, incluindo aqueles onde nem sequer existem cursos a cargo do Estado Português, nomeadamente os Estados Unidos da América do Norte, a Venezuela, o Canadá e a Austrália. Portanto, cerca de 4 países pagam e 18 usufruem. A Propina paga pelos lusodescendentes na Alemanha pode ser, por exemplo, parcialmente usada para comprar livros para os alunos na Austrália. Parte das quantias auferidas na Suíça ou junto das associações em França poderão ser, também, usadas para cobrir gastos na África do Sul ou ajudar a pagar os vencimentos dos dois Coordenadores de Ensino nos Estados Unidos, apesar de, como já dito acima, não existirem nesse país cursos a cargo das entidades portuguesas.

Mas as aberrações não terminam aqui. Atualmente, tanto em Espanha como em França, no chamado ensino integrado, que tem lugar dentro do horário letivo normal, há alunos fran-

ceses e espanhóis a usufruírem de aulas de Português a título gratuito, dadas por professores pagos pelo Instituto Camões. Em França atingiu-se já o extremo de haver professores que, nas suas turmas, não têm um único aluno português.

Portanto, aulas de Português grátis para estrangeiros mas pagas pelos lusodescendentes, a quem, segundo a Constituição, se destinavam. Serão estas aberrações consequência das políticas de ensino preconizadas pelo Instituto Camões que, a dada altura decidiu que, como o ensino tem lugar no estrangeiro, os alunos são todos estrangeiros e o Português deve ser lecionado na vertente língua estrangeira, com manuais e certificado a condizer?

Certamente que sim. É inegável que tanto o referido Instituto como o atual Secretário de Estado das Comunidades têm manifestado uma fortíssima preferência pelo ensino do Português como língua estrangeira, inserido nos currículos escolares dos países de acolhimento.

Como a realidade demonstra, estão até dispostos a sacrificar os Portugueses nas Comunidades, obrigando-os ao pagamento da Propina, para que os alunos estrangeiros possam ter aulas de Português gratuitas.

Uma situação insólita? Certamente. Impatriótica? Sem dúvida. Anti-constitucional? Claro! Mas, segundo os responsáveis, amplamente justificada pela obscura “dignificação da nossa língua e da nossa cultura”.

Restará questionar se a pretensa “dignificação” passa por oferecer a estrangeiros de graça aquilo que se está a vender aos Portugueses. E como o milhão e meio de euros é muito mais importante do que qualquer tipo de justiça, mesmo a mais básica, iniciaram-se já as inscrições pagas, um processo que rouba toda a dignidade aos docentes, pois os transforma em angariadores de matrículas e recetores de comprovativos de pagamento, dado que sem inscrições em número suficiente se arriscam ao desemprego.

Haverá ainda dúvidas de que todos

os procedimentos mencionados, a saber: pagamentos obrigatórios e ensino de Português como língua estrangeira, aliados a manuais inadequados e a muito fraca qualidade de ensino, com alunos de quatro, cinco ou até mais anos de escolaridade diferentes amontoados numa só turma, estão lenta mas inexoravelmente a conduzir à exclusão dos Portugueses, dando preferência aos estrangeiros? A verdade é que nem o Instituto Camões, nem a Secretaria de Estado das Comunidades falam de melhorar a qualidade de ensino ou as condições de trabalho dos professores. Até agora limitaram-se a insistir na necessidade de manter a Propina. Juntando tudo o relatado anteriormente, é fácil compreender com que objetivos: acabar com os cursos nas pequenas localidades e manter um ensino de aparência nas cidades com grandes concentrações de Portugueses, privilegiando o Português para estrangeiros e excluindo a Língua e Cultura Portuguesas nas Comunidades.

→ Crónica de opinião

Intranquilidade em França

José Batista de Matos
Ex-Conselheiro das
Comunidades Portuguesas



contact@lusojournal.com

Desde a II Guerra Mundial que este país não sentiu tantas interrogações e mesmo receios da vivência em comum dos mais de 10 milhões de cidadãos com nacionalidade estrangeira. São mais de 160 países aqui representados pelos seus ditos emigrantes e a grandeza desta França universal faz ainda mais interrogações para aqueles que há mais de 50, 60 anos aqui chegaram, a maioria a pé e despojados das mínimas condições humanas e

sociais. Todos venceram. Em todo o caso a maioria, e entre eles a Comunidade Portuguesa que sonha com o seu esforço e sacrifícios assim como a sua responsabilidade de triunfar conseguindo algo de admirativo para os Governos franceses e seus eleitos, mas também causou a admiração das outras Comunidades, suas companheiras de trabalho, de vida e de luta. Durante anos e anos construíram prédios, aeroportos, caminhos de ferro, metros e

autoestradas sem se esquecerem de criar associações culturais, sociais e recreativas no meio das francesas e de outras culturas e nações.

Hoje, naturalmente nas condições atuais, as interrogações estão a ser cada vez mais pertinentes e a angústia volta de uma forma diferente como aquela que se sofreu nas épocas do Salto quando se abalava das nossas aldeias de Portugal a pé e clandestinos. A palavra ‘retornar’

volta a assaltar o nosso cérebro não por sentimentos de saudade, mas porque a segurança pessoal está a degradar-se no nosso dia-a-dia.

Esta nova situação, devido à intranquilidade, começa a alargar-se de uma maneira muito significativa e os ‘cabelos brancos’ que vieram de Portugal nos célebres anos 1960-1970, estão a ‘desabainhar a espada’ para mais uma vez, mas de outra maneira, darem o Salto para Portugal. E para recomeçarem

agora, a maioria em todo o caso, nos antigos carreiros das suas históricas aldeias.

Há uma novidade: já não irão encontrar, como antes da Revolução de Abril de 1974, a Polícia Política, a PIDE, e já poderão falar alto e com bom som: Liberdade. Esta modificação é em todo o caso importantíssima para os últimos dias ou anos das nossas vidas. Todos esperam tranquilidade, solidariedade e paz para os últimos tempos de vida.

● PUB

Portugal Vivo
www.portugalvivo.com
Le site de référence de la communauté portugaise

**Société de Nettoyage Industriel recherche:
Commercial terrain dans le secteur de
la propreté avec expérience.**

**Salaire motivant avec véhicule et moyen de
communication.**

**Transmettre CV et lettre de motivation au service
du personnel.**

**Sté M.D.S
ZAE 08 Rue de la Croix Jacquebôt
95 450 VIGNY**

● PUB

FIDELIDADE
GISELA JOÃO
9 avril - 20h00
Concert fado
SOIRÉE DE CLÔTURE FESTAFILM 2016
8^e festival du cinéma lusophone et francophone
ALHAMBRA
21 Rue Yves Tondic, 75010 Paris
Réservation: Alambra 01 47 40 40 25
www.alambra-paris.com & www.francophonie.org

● PUB

LusoJornal. Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information | Édité par: CCIFP Editions SAS, une société d'édition de la Chambre de commerce et d'industrie franco-portugaise. N°siret: 52538833600014 | Représentée par: Carlos Vinhas Pereira | Directeur: Carlos Pereira | Collaboration: Alfredo Cadete, Angélique David-Quinton, António Marrucho, Clara Teixeira, Cindy Peixoto (Strasbourg), Conceição Martins, Cristina Branco, Dominique Stoenesco, Eric Mendes, Gracianne Bancon, Henri de Carvalho, Inês Vaz (Nantes), Jean-Luc Gonneau (Fado), Joaquim Pereira, Jorge Campos (Lyon), José Manuel dos Santos, José Paiva (Orléans), Manuel André (Albi), Manuel Martins, Manuel do Nascimento, Marco Martins, Maria Fernanda Pinto, Mário Cantarinha, Nathalie de Oliveira, Nuno Gomes Garcia, Padre Carlos Caetano, Patricia Valette Bas, Ricardo Vieira, Rui Ribeiro Barata (Strasbourg), Susana Alexandre | Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits | Agence de presse: Lusa | Photos: António Borgia, Luís Gonçalves, Mário Cantarinha | Design graphique: Jorge Vilela Design | Impression: Corelio Printing (Belgique) | LusoJornal. 7 avenue de la porte de Vanves, 75014 Paris. Tel.: 01.79.35.10.10. | Distribution gratuite | 10.000 exemplaires | Dépôt légal: mars 2016 | ISSN 2109-0173 | contact@lusojournal.com | lusojournal.com

→ Pela primeira vez na História de Portugal

Marcelo quer comemorar o 10 de Junho em Paris

Por Carlos Pereira

A notícia ainda não é oficial, mas com o novo Presidente da República, temos de nos habituar a ter notícias por canais informais. Na segunda-feira desta semana, a notícia que uma parte das comemorações do 10 de Junho teriam lugar em Paris já tinha dado três voltas ao planeta!

Marcelo Rebelo de Sousa tinha prometido dar mais destaque às Comunidades portuguesas e parece estar empenhado em cumprir esta promessa. No dia 10 de junho, Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades portuguesas, depois de um “quase” desfile militar em Lisboa, na Praça do Comércio, o Presidente vai embarcar rumo a Paris acompanhado pelo Presidente da Assembleia da República, Eduardo Ferro Rodrigues e pelo Primeiro Ministro, António Costa.

As três principais figuras institucionais do país vão estar em Paris para comemorar aquele que também é o Dia das Comunidades, com os Portugueses residentes em França. Não é propriamente habitual que os três estejam ausentes do país ao mesmo tempo, mas a notícia parece confirmar-se. Dizem até que haverá mais Ministros implicados na viagem. Aliás, dizem também que o próprio Presidente francês, François Hollande, vai juntar-se ao Presidente português para comemorarem juntos o 10 de Junho. “Vai ser festa rija” lê-se nos comentários que circulam pelas redes sociais. São, em geral, comentários de “contentamento”.

Não se conhece ainda em detalhe o que serão estas comemorações. Em Lisboa, logo de manhã, parece que Marcelo Rebelo de Sousa não ter um desfile militar tradicional, e pretende mudar a fórmula. Em Paris já há



Marcelo Rebelo de Sousa e António Costa vêm a Paris

Lusa / Manuel de Almeida

quem avance que vai ser uma festa ao ar livre. Onde? Ainda não se sabe, mas parece garantida a presença do Presidente no dia 11 de junho, na

inauguração do Monumento ao ex-Maire de Champigny, Louis Talamoni. Quem também vai estar em França nessa mesma altura é a Seleção por-

tuguesa de futebol, que vai disputar o Euro'16. Fica aliás alojada na região parisiense e vai fazer o primeiro jogo no dia 14, frente à Islândia. Parece que Marcelo Rebelo de Sousa quer encontrar-se também com a Seleção nacional.

As comemorações do 10 de Junho têm uma outra componente, que provavelmente será feita na véspera: o Presidente da República oferece um almoço ou um jantar ao corpo diplomático acreditado em Portugal.

O simples anúncio da deslocação do Presidente a Paris para comemorar o 10 de Junho fez com que a imprensa portuguesa se interessasse pelo assunto. Tudo indica que daqui até lá a imprensa portuguesa fale mais de Comunidades, de emigração, de participação cívica, de serviços consulares, de ensino da língua portuguesa,... e não se limite apenas à contagem das remessas.

→ Eleições internas

PSD volta a eleger Passos Coelho

Por Carlos Pereira

As secções do Partido Social Democrata (PSD) de Paris, Lyon e Strasbourg reuniram no sábado passado, dia 5 de março, para elegerem o Presidente da Comissão Política Nacional e os Delegados ao 36º Congresso Nacional do PSD.

Os militantes da Secção do PSD/Paris exerceram o seu direito de voto na sede do Partido “Les Républicains”, em Aulnay-sous-Bois, nos arredores de Paris. Todos os 112 militantes que votaram, escolheram Pedro Passos Coelho, candidato único à sua própria sucessão. “Foi a primeira vez que um candidato a Presidente do Partido teve 100% dos votos da Secção de Paris” comentou ao LusoJornal o Deputado Carlos Gonçalves, Presidente da Comissão Política do PSD/Paris. Em Strasbourg, por exemplo houve dois votos em branco.

Sem oposição interna, Pedro Passos Coelho foi reeleito Presidente do PSD, com 95,02% dos votos totais, a maior



votação alguma vez alcançada nas diretas do Partido Social Democrata. Nesta luta por mais um mandato à frente do PSD, Pedro Passos Coelho confiou a organização da campanha a José Cesário, atual Deputado e ex-Secretário de Estado das Comunidades

Portuguesas. A campanha não passou por Paris, mas o candidato esteve em Bruxelas onde conviveu com representantes das estruturas do PSD na Europa. José Cesário vai certamente ocupar funções mais importantes no Partido após o Congresso do PSD.

Esta foi também uma ocasião para eleger os Delegados ao Congresso do PSD. As 8 estruturas do PSD na Europa elegem 9 Delegados, sabendo que Paris elege dois. O Deputado Carlos Gonçalves e o recentemente eleito Conselheiro das Comunidades Portuguesas em Toulouse, António Capela, são os dois Delegados do PSD/Paris, cuja Secção abrange praticamente todo o território francês, com exceção da região de Strasbourg e de Lyon, onde foram designados respetivamente Dolores Cardoso e Alexandra Custódio.

Cada Secção pode inscrever membros observadores ao Congresso, em número duas vezes superior ao número de Delegados. “Mas de Paris vamos pedir alguma indulgência porque vamos levar 5 Delegados observadores em vez de 4” explicou Carlos Gonçalves. Fernando Gonçalves, José de Sousa Moura, David Monteiro, Américo Couceiro, Fernando Rodrigues Julião e David Gomes vão integrar a comitiva do PSD/Paris que vai ao Con-

gresso.

Depois das últimas eleições legislativas, Pedro Passos Coelho volta a ser o líder incontestável dos Sociais Democratas e pretende reconquistar novamente o poder.

Entretanto os Socialdemocratas de Paris debateram também sobre o Orçamento de Estado em matéria de Comunidades. “O Orçamento de Estado para o Ministério dos Negócios Estrangeiros baixa. Por isso, se acusavam a austeridade do anterior Governo, ela mantém-se e até aumenta” diz Carlos Gonçalves que contesta em particular o Orçamento do Instituto Camões. “A verba é praticamente a mesma, mas o Governo anuncia que o Camões vai trabalhar mais na área da Cooperação, por isso deduzimos que terá menos verba na área do ensino para as Comunidades”.

Carlos Gonçalves explica também que o Orçamento do Conselho das Comunidades não chega para a realização da reunião plenária do órgão, que vai ter lugar em abril deste ano.

• PUB

Delta 
perfeQtly espresso

LES CADEAUX INRATABLES!
PLUS VOUS ACHETEZ, PLUS VOUS GAGNEZ

OFFRE
EXCLUSIVE
ONLINE



www.mydeltaq.com

Offre valable du 01/03/16 au 31/03/16. Offre réservée aux clients abonnés à Delta Q. Les offres exclusives sont soumises à validation. Délai de livraison 3-5 jours. Offre réservée aux clients abonnés à Delta Q.

em
sínteseRachida Dati
annoncée au
Congrès de
Civica

Rachida Dati, Maire du 7ème arrondissement de Paris va présider la séance de clôture solennelle du Congrès de Civica, l'association des élus d'origine portugaise, qui aura lieu dimanche prochain, le 13 mars, à l'Hôtel National des Invalides, à Paris.

Avant le Congrès, Civica va organiser une Assemblée Générale et le Congrès commence à 10h30, sous le thème «Ouvré pour plus de participation citoyenne des élus vers les citoyens administrés». Suivra un déjeuner dans les salons du Quesnoy de l'Hôtel National des Invalides. Paulo Marques, Président de Civica attend 200 personnes, dont 150 élus. Il a invité le Vice-Président de l'ANAFRE au Portugal, l'Ambassadeur du Portugal José Filipe Moraes Cabral, le Consul Général du Portugal à Paris António Albuquerque Moniz, Le Député français Arnaud Richard, les Députés portugais Carlos Goncalves et Paulo Pisco, la Conseillère départementale des Yvelines Hélène Brioix-Feuchet, et Alexandra Custódio, Conseillère départementale de la Loire, entre autres.

José Rodrigues
dos Santos au
Salon du Livre
de Paris

Le journaliste portugais et écrivain José Rodrigues dos Santos est annoncé au Salon du Livre de Paris, les samedi 19 et dimanche 20 mars prochains, sur le stand de son éditeur HC Éditions (H46).

Auteur à succès avec plus de 700.000 exemplaires vendus en France de ses 4 premiers ouvrages, José Rodrigues dos Santos dédicacera ses ouvrages le samedi 19 mars, de 15h00 à 17h00 et le dimanche 20 mars, de 10h00 à 13h00.

AANR
organiza o evento
“Vamos Promover
Portugal”

A Associação de Apoio a Novos Residentes (AANR), organização sem fins lucrativos, organiza um evento intitulado “Vamos Promover Portugal”, com o objetivo de “aproximar a Comunidade portuguesa residente em Paris a Portugal”.

O evento realiza-se no próximo dia 11 de março, pelas 19h00, no Consulado Geral de Portugal, 6 rue Georges Berger, em Paris 17.

→ A convite da CCIFP

Rui Moreira veio captar investimento
franco-português para o Porto

Por Carlos Pereira

O Presidente da Câmara Municipal do Porto, Rui Moreira, foi o convidado da Câmara de comércio e indústria franco-portuguesa (CCIFP) para um almoço com empresários portugueses e franceses, que teve lugar na sexta-feira da semana passada, no Hôtel InterContinental, em Paris. Rui Moreira veio a Paris dizer aos empresários que o Porto oferece “excelentes oportunidades de negócio” e que a Câmara que preside “está disponível para prestar todo o apoio que necessitem”. Exprimindo-se em francês, Rui Moreira disse que “aqui sinto-me em casa”. Por um lado por estar com empresários - “porque eu também sou empresário” - e por outro lado porque “há muitos anos que conheço bem a França”.

“Em 1928, o irmão do meu pai, médico, veio para França e aqui viveu entre 1928 e 1973. Morou em Neuilly-sur-Seine, casou com uma francesa e teve três filhos, o António, o Manuel e a Margarida. Nunca mais voltou a Portugal, e nós vinhamos cá frequentemente visitá-lo” disse Rui Moreira. “Foi com ele que visitei os bidonvilles, foi com ele que conheci a França e provavelmente conheci alguns de vocês”.

Foi com esta informação pessoal que entrou no assunto. Na sala estavam cerca de 50 empresários, conquistados pela forma como o “Maire” do Porto se exprimia em francês e pela relação que manteve com a França. “Venham investir no Porto. Pelo menos venham visitar-nos. Descobrirão uma cidade que até há bem pouco tempo era um dos segredos mais escondidos da Europa” disse o Presidente da Câmara. “Quando fui eleito, em 2013, decidi que a economia seria um vetor estratégico para sair da grave crise e combater um desemprego record”. Foi por isso que criou a Invest Porto, uma estrutura vocacionada para a captação de investimento exterior. Ana Teresa Lehmann, a responsável pela Invest Porto também estava presente. Rui Moreira disse



CCIFP / Tiago Marques

que cada vez mais empresas francesas se implantam no Porto, e destacou a localização estratégica, a proximidade cultural e linguística, os custos muito competitivos, a rentabilidade, o talento e sobretudo a qualidade de vida em Portugal.

Lembrou depois alguns dos grandes investimentos da autarquia, como por exemplo o Mercado do Bolhão - “onde eu gostaria de ver uma pastelaria francesa, por exemplo” - e a zona da Campanhã. “Devo confessar-vos uma coisa: a Campanhã é a única freguesia do Porto onde eu não ganhei as eleições. Mas não é por isso que deixei de

considerar que aquela zona tinha de ser completamente reabilitada e estamos a investir muito naquela parte da cidade, numa vasta operação de urbanismo”.

Em menos de uma hora, Rui Moreira referiu alguns dos grandes investimentos na cidade. “Há muitas disponibilidades e estamos preparados para nos ajudar a investir na cidade”.

Da sala, vários foram os empresários que questionaram o Presidente da Câmara Municipal do Porto. António de Carvalho, por exemplo, pretende instalar-se com a esposa em Portugal para abrir um restaurante, o Conde de

La Panouse, proprietário do Jardim Zoológico de Thoiry (78) comprou recentemente o Zoo de Santo Inácio, em Avintes, Vila Nova de Gaia, e questionou o Presidente sobre o IVA. Carlos Sereno da TBRP gostava que o Porto se tornasse um polo internacionalmente conhecido no domínio da moda, Abdel Mouloudji da IAD Immobilier quer recrutar milhares de agentes em Portugal e Ricardo Simões da CCIFP questionou sobre a relação da cidade com o rio Douro.

Rui Moreira respondeu a todos e aproveitou para enaltecer o trabalho da Câmara de comércio e indústria franco-portuguesa (CCIFP), “a maior e mais dinâmica Câmara de comércio portuguesa”. Prometeu reforçar o trabalho entre as duas organizações. Para já, a Câmara Municipal do Porto vai assinar um Protocolo de Parceria com a Câmara de Comércio, vai acolher uma missão empresarial “e em dezembro, está decidido, a vossa Gala anual vai ter lugar no belíssimo Palácio da Bolsa, e antes vão ter uma recepção na Câmara municipal” prometeu Rui Moreira.

Visivelmente contente com a operação, o Presidente da CCIFP, Carlos Vinhas Pereira, entregou a Rui Moreira, a Medalha da instituição.

Rui Moreira recebido
na Mairie de Paris

Aproveitando a deslocação a Paris, Rui Moreira foi recebido na Câmara municipal de Paris pelo Conselheiro de Paris Hermano Sanches Ruivo, delegado para os assuntos europeus, e encontrou-se com autarcas franceses de origem portuguesa com quem falou de troca de experiências no domínio da juventude, dos seniores, da economia solidária, das start-ups, do turismo, da cultura e de ensino.

Participaram Maria de Jesus Carlos (Ste Geneviève-des-Bois, 91), Marie Hélène Euvrard (Brunoy, 91), Julien Garcia (Etréchy, 91), assim como o artista de street-art Patrick da Cruz e Anne-Marguerite Ferreira da Bliss Conseil.

Cônsul honorário de Clermont lança peditório
para construir “Consulado”

O Deputado socialista Paulo Pisco questionou o Governo sobre a situação no posto consular de Clermont-Ferrand, em França, concretamente sobre um alegado apelo à angariação de fundos para construir novas instalações consulares.

Em causa está um apelo alegadamente lançado pelo Cônsul honorário em Clermont-Ferrand, Isidore Fartaria, para angariar 150 mil euros para construir um novo posto consular em Clermont-Ferrand, onde vivem cerca de 45 mil portugueses.

Na pergunta dirigida ao Secretário de Estado das Comunidades, o Deputado Paulo Pisco assume “surpresa” ao descobrir que “o Cônsul

honorário, portanto um representante do Estado português, fez recentemente um apelo, através de um jornal francês da região, para a Comunidade fazer donativos para serem aplicados em novas instalações, com o objetivo de angariar 150 mil euros, argumentando que o Consulado é de difícil acesso e que, da sua parte, estaria disposto a contribuir logo à partida com 50 mil euros”.

Isidore Fartaria “vai mais longe e sugere mesmo que, como há muitos Portugueses a trabalhar na construção civil, poderiam ser eles próprios a oferecer a sua força de trabalho para ‘renovar o seu futuro Consulado’”, cita o Deputado socialista.

Paulo Pisco reconhece que “as instalações onde atualmente funciona o Consulado honorário são exíguas”, situadas “longe do centro” da cidade, em instalações que pertencem a Isidore Fartaria e com “deficiente” acesso por transportes públicos.

Porém, o Deputado avalia a situação como “inérita e algo surpreendente”, porque “a prestação dos serviços públicos e as estruturas onde são prestados são essencialmente uma responsabilidade do Estado”.

Nesse sentido, Paulo Pisco pergunta ao Ministério dos Negócios Estrangeiros se tem conhecimento do alegado apelo a donativos e, simultaneamente, se encara a possibilidade de

uma mudança de instalações para o posto consular.

O Consulado de Portugal em Clermont-Ferrand foi despromovido a Vice-Consulado por António Braga, durante o Governo do PS e depois encerrado em novembro de 2011, no âmbito da reestruturação da rede diplomática feita pelo anterior Governo PSD-CDS/PP. A comunidade local, que contestou o fecho, passou a ter de se deslocar ao Consulado geral em Lyon para tratar dos seus documentos.

Em abril de 2014, o anterior Secretário de Estado das Comunidades, José Cesário, nomeou o empresário Isidore Fartaria para Cônsul honorário naquela cidade.

FIDELIDADE

ASSUREUR DEPUIS 1808

ASSURANCE-VIE
FIDELIDADE INVEST
CONTRAT EN EUROS



%

TAUX DE RENDEMENT NET EN 2015*

Les rendements passés ne préjugent pas des rendements futurs.

AGENCE FIDELIDADE PARIS OPÉRA
27 rue du Quatre Septembre
75002 Paris

01 40 06 06 06
agence@fidelidade.fr

fidelidade.fr



* Taux annualisé net de frais de gestion et brut de prélèvements sociaux et fiscaux de 3,3% réalisé au 31/12/2015.
FIDELIDADE INVEST est un contrat d'assurance individuel sur la vie à adhésion facultative libellé en euros régi par le Code des Assurances Branche 20 : vie décès. Fidelidade Invest prévoit des frais de versement et de sortie.

Fidelidade - Companhia de Seguros, S.A. - Braga - Largo do Calhariz, 30-1249-001 Lisboa - Portugal - NIPC e Matrícula 500 918 880, CRC Lisboa - Capital Social 381.150.000 € - www.fidelidade.pt
Succursale de France : 29 boulevard des Italiens - 75002 Paris - RCS Paris 0412 175 191 - Tél. 01 40 17 67 20 - Fax : 01 40 17 67 29 - www.fidelidade.fr

→ Empresário acolhe missão empresarial da Guarda

Jean Pina vai promover a Guarda em Paris

Por Clara Teixeira

Durante 3 dias do 15 ao 17 de março, o Grupo Jean Pina irá promover a região da Guarda com um encontro entre vários empresários na capital francesa. Uma primeira iniciativa do “empresário de sucesso” em França que espera deste evento um arranque para outras manifestações e sobretudo para ajudar a região a sair da crise.

O Presidente da Câmara Municipal da Guarda, Álvaro Amaro, acompanha algumas das principais empresas até Paris: Pastelaria Colmeia, Fumeiros da Guarda, Encosta Tour, Portuguese Lands e Altitude Angels - Business Angels. Também as instituições NERGA (Núcleo Empresarial da Região da Guarda) e a ACG (Associação do Comércio e Serviços da Guarda) marcarão presença nesta comitiva.

Durante estes 3 dias, serão acolhidos por várias personalidades da Comunidade Portuguesa, nomeadamente o Cônsul Geral de Portugal em Paris, António Moniz, que será o primeiro a recebê-lo no Consulado de Portugal, assim como o Conselheiro de Paris e Presidente dos ‘Beirões’, Hermano Sanches Ruivo. A comitiva visitará na quinta-feira a Câmara de comércio e indústria franco-portuguesa (CCIFP) em Paris, também parceira desta ação. Segundo Jean Pina, os objetivos são de permitir o intercâmbio comercial e promocional das empresas, “assim como o intercâmbio promocional das instituições NERGA e ACG e promover, claro,



Francisco Barbeira

o turismo do Concelho da Guarda. Vários encontros estão agendados com empresas de Portugueses instalados na região parisiense”.

Jean Pina explicou que a ideia surgiu há dois anos aquando dum jantar organizado pela Academia do Bacalhau de Paris para promover a região de Leiria. “Pensei de imediato em ajudar a região de onde sou natural. Penso que a Guarda tem produtos de qualidade que deviam ser mais conhecidos e promovidos aqui em França”. E foi assim que muito naturalmente começou por procurar os empresários portugueses da região radicados em França, nos setores do agro-alimentar e do turismo. Orgulhoso do seu Concelho e das riquezas ali produzidas, Jean Pina aponta essencialmente para “a quali-

dade que carece de quantidade, daí ser necessário promover. Quanto mais se produzir, mais pessoas se pode empregar. Temos que dinamizar a região da Guarda, dar-lhe mais visibilidade e isso passa por este tipo de eventos”.

Os enchidos da Guarda, o famoso queijo da Serra da Estrela, os cogumelos, o cobertor de papa, assim como os lugares turísticos citados pelo empresário são vários: o Parque Nacional da Serra da Estrela, a Igreja de São Vicente, o Museu do Pão ou ainda o Museu dos Têxteis. “Temos muitas coisas bonitas para ver e delícias para comer”, apontou com orgulho.

Natural de Trinta, Jean Pina está radicado em França há 30 anos e dirige 6 empresas onde emprega 60 pessoas. Conhecido por ser um homem com um

“coração generoso”, tem ajudado várias associações portuguesas e francesa e tem organizado várias ações de solidariedade sempre com o objetivo de ajudar e enaltecer a região do interior de Portugal, deixando os Guardenses orgulhosos deste compatriota. “Este é um projeto que tenho no coração há muito tempo e que finalmente estou a concretizar”, admite ao Luso-Jornal. O empresário espera que este seja o primeiro de muitos outros, apelando ao mesmo tempo a outros empresários que façam o mesmo noutros países. Jean Pina recordou ainda que foi nomeado “oralmente”, “embaixador da Guarda em França”, e quem sabe se agora não o será oficialmente?

Programa

Dia 15 de março, terça-feira: Chegada a Paris e cocktail de boas vindas no Consulado Geral de Portugal em Paris

Dia 16 de março, quarta-feira: Visita às empresas “Supermercado Ibérico”, “Le Panier du Portugal” e “Sabores de Portugal”.

Dia 17 de março, quinta-feira, reunião com o Presidente da CCIFP, visita à Portologia, “La Maison des Porto”, encontro na Mairie de Paris e cocktail na Embaixada Portuguesa em Paris, oferecido pela CCIFP.

→ Le 9 mars

Il y a 100 ans, le Portugal entrait en guerre aux côtés des Alliés sur le front de Flandre

Par Manuel do Nascimento

Dès les premiers jours de la guerre, le Portugal, fidèle à son alliance avec l'Angleterre, avait pris position et offre son concours à l'Angleterre qui refuse. L'Angleterre sûre que la guerre n'allait durer que quelques mois - une guerre flash - ne souhaitait pas l'intervention d'un partenaire qu'elle jugeait faible. Entre 1914-1915, le Portugal était donc dans une neutralité forcée à la demande de l'Angleterre. En même temps, et dès 1915, le Gouvernement portugais éprouve la nécessité de former un Corps Expéditionnaire pour envoyer en France. Au début de 1916, l'Angleterre, confrontée à des difficultés de fret, sollicite le Portugal pour la réquisition de dizaines de navires marchands allemands, réfugiés dans les ports du continent et outre-mer.

Le 23 février 1916, le Portugal réquisitionne plus de soixante-dix navires allemands. En représailles, le 9 mars 1916, l'Allemagne déclare la guerre au Portugal. Le Ministre de la guerre, Norton de Matos - en neuf mois - réussit l'exploit d'organiser le Corps Expéditionnaire Portugais (CEP) de 30.000 hommes, le fameux miracle de Tancos. Le 20 octobre 1916, le Protocole de Boulogne conclut les pourparlers franco-britanniques sur la question du Corps Expéditionnaire

Portugais et assigne son rattachement à l'armée britannique.

Augusto Soares, Ministre des Affaires étrangères du Portugal, dans une note officielle du 23 novembre 1916, informe Londres que le Portugal est prêt à former un Corps Expéditionnaire Portugais, pour envoyer en France, afin de coopérer avec l'armée anglaise. Dès le 18 janvier 1917, le Général portugais Tamagnini de Abreu est nommé Command du CEP, avec plus de 55.000 hommes. Après l'embarquement du CEP à Lisboa (le 26 janvier 1917), il arrive au port de Brest le 2 février.

Une fois arrivé à Aire-sur-la-Lys par voie ferrée, puis à Roquetoire (le 7 février), le CEP est rattaché au 11ème Corps d'armée britannique du Général Sir Henry Horne.

Les hommes du CEP vont poursuivre des entraînements plus spécifiques dans le contexte de la guerre. «Les officiers portugais parlent aussi le fran-

çais, alors que les officiers anglais ne parlaient que leur langue natale, ce qui oblige les officiers portugais à se servir du dessin ou mime; pas simple».

Le quartier général portugais est établi à Saint-Venant, au Manoir de la Peyrouse. Entre février 1917 et avril 1918, la vie des forces du CEP va se dérouler dans le secteur des Flandres au rythme des bombardements et assauts. Les forces du CEP ont souffert plus de 60 actions et plus de 20 bombardements des forces allemandes. Du côté portugais - toujours le nombre controversé - plus de 100 morts; près de 400 blessés; plus de 160 prisonniers et plus de 700 victimes gazées.

C'est dans ces conditions matérielles que le moral des troupes portugaises allait de pire en mal par les conditions des tranchées et des bombardements répétés. Une note officielle (n°328, d'avril 1918), annonce le retrait de la

2ème Division portugaise qui se trouvait sur le front depuis bien très longtemps, puis une nouvelle annonce pour rappeler que le retrait sera reporté pour la nuit du 9 au 10 avril 1918.

Trop tard hélas. Dès vingt heures du 8 avril et jusqu'à une heure du matin du 9 avril, les positions portugaises de la 2ème Division portugaise subordonnée au 11ème Corps de l'armée britannique, sont le théâtre de bombardements allemands toutes les cinq minutes espacés de 15 minutes. Lors de la Bataille de La Lys (Opération Georgette du 9 avril 1918), la 2ème Division portugaise, commandée par le Général portugais Gomes da Costa, avec approximativement 20.000 hommes, perd plus de 10.000 hommes - tués, blessés ou prisonniers - en résistant à l'attaque de quatre Divisions de 50.000 hommes, de la VIème Armée allemande, commandée par le Général Von Quast.

Après la Bataille de La Lys, et du point de vue militaire, à partir des forces portugaises restées valides du CEP disloquées, on forma trois Bataillons d'infanterie qui, intégrés à l'Armée anglaise, allaient combattre sur le front jusqu'à la signature de l'Armistice du 11 novembre 1918, dans la forêt de Compiègne, dans un wagon installé à cet effet.

Batalha de La Lys

Contrariamente ao que o LusoJornal tinha adiantado na edição da semana passada, o Adido de Defesa em Paris, Comandante Ramalho da Silva, informa que a cerimónia comemorativa da Batalha de La Lys em Richebourg e em La Couture não vai ter lugar a 9 de abril. Por enquanto o LusoJornal não tem ainda a data definitiva destas comemorações.



Rubrica jurídica

Será que pago mais IMI (Imposto Municipal sobre Imóveis) do que devia?

Resposta:



Uma vez que o contribuinte pode estar a pagar mais IMI do que devia, pode fazer um pedido de reavaliação do Valor Patrimonial Tributário (VPT), um dos fatores que mais influencia o valor do IMI. É importante perceber que alguns dos elementos que influenciam na fórmula de cálculo do IMI sofrem alterações com o tempo, designadamente a idade do imóvel ou o preço por metro quadrado.

Influenciam designadamente o VPT, e, por conseguinte, o valor do IMI, o valor base dos prédios edificados; a área, a afetação, a localização, a qualidade e o conforto e a vetustez.

Embora a Autoridade Tributária (AT) realize, de três em três anos, uma atualização do VPT com base na inflação (que, em regra, gera um aumento do valor do imposto), os demais parâmetros não são automaticamente atualizados, devendo o proprietário solicitar a respetiva atualização.

Os contribuintes podem requerer, de três em três anos, uma atualização do valor patrimonial tributário, caso considerem que este se encontra desatualizado.

O pedido de atualização é gratuito, mas pode, no entanto, significar um aumento do valor do imposto. Assim, antes de solicitarem a reavaliação, os contribuintes podem fazer uma simulação no Portal das Finanças. Utilizando o simulador (SIGIMI), e caso o valor patrimonial de um prédio urbano seja inferior ao que consta na caderneta predial, o contribuinte pode pedir uma reavaliação para pagar menos IMI, entregando para o efeito o Modelo 1 do IMI.

É importante salientar que esta reavaliação só terá efeitos em 2017, relativamente ao imposto de 2016.

Rita Ribeiro

Jurista

Rua Principal, nº 150
Granja

2425-013 Monte Real

Infos: +351.926.300.365

Infos: +33 (0)6.12.601.427

→ Histórico bacalhoeiro da frota portuguesa

“Santa Maria Manuela” na celebração dos 350 anos do porto de Sète



DR (cedida por Pascoal & Filhos, S.A.)

Por José Manuel Santos

.....
Criado em 1966 por Louis XIV, com o objetivo de desenvolver a exportação dos produtos do Languedoc e dar um mercado mediterrânico au Canal du Midi, considerado por muitos a Veneza languedocienne, Sète celebra os 350 anos do porto daquela cidade do departamento do Hérault. Organizadas desde 2010, as festividades marítimas “Escale à Sète”, que atraíram 250.000 pessoas em 2015, tomarão este ano um relevo específico com um desfile da chegada de cerca de 130 grandes veleiros. Um dos últimos sobreviventes da frota branca portuguesa, construído

em 1937 nos estaleiros navais da CUF, em Lisboa, para participar nas campanhas de pesca do bacalhau, irá marcar presença nestas festividades consagradas às tradições marítimas, de 22 a 28 de março. Inicialmente pertencente à Empresa de Pesca de Viana, o “Santa Maria Manuela” esteve em atividade até 1963, ano em que foi vendido à Empresa de Pesca Ribau, da praça de Aveiro. O navio ainda operou na sua forma original durante alguns anos, tendo sofrido importantes transformações no final da década de 1960, consequência das inovações tecnológicas introduzidas na pesca do bacalhau. Em 1993 o navio foi considerado obsoleto e abatido por demolição.

Apenas o casco foi preservado e a partir daí iniciou-se um longo processo que veio a culminar na sua recuperação e na restituição ao mar deste património nacional que é o “Santa Maria Manuela”. A recuperação deste lugre de quatro mastros foi uma iniciativa da empresa Pascoal & Filhos, S.A. que, entre 2007 e 2010, levou a cabo um longo e bem documentado processo de reconstituição do navio. Novamente apto para navegar, não voltou a levar pescadores para Terra Nova e Gronelândia, mas a empresa apostou no mercado do turismo, em conjunto com os seus parceiros comerciais, promovendo a realização de viagens temáticas de turismo alternativo e direcionado a apreciados

res que procuram opções de viagens ou férias didáticas e vivenciais. Com 68,64 metros de comprimento enverga regularmente 11 velas latinas, com uma área total de 1.130m², dispendo de propulsão a motor com uma potência de 746kW (1.010 cv), com capacidade para 50 participantes na vida de bordo, com todas as comodidades e não tem restrições de área de navegação. “O rancho folclórico Tradições do Minho foi convidado como embaixador cultural para este festival marítimo, participando com um conjunto de animações folclóricas durante os quatro dias da festa, visita do navio português, sua história e encontro com a tripulação, ficando assim co-

nhecidos da sua diversidade, designadamente a navegação à vela em grandes navios”, afirmou Manuel da Costa, Presidente da Associação portuguesa folclórica do Hérault. “A organização espera várias centenas de milhares de pessoas na ‘Escale à Sète’ com diversas propostas de história marítima e um amplo programa de visitas, conferências, exposições, gastronomia, cantos marítimos, jogos tradicionais e múltiplas atividades”, adiantou fonte dos serviços de turismo de Sète. Outros acontecimentos que marcam os 350 anos do porto serão organizados durante do ano, nomeadamente do dia 29 de julho, e nas festas de Saint Louis, que decorrerão de 18 a 23 de agosto.

• PUB



GROUPE PINA JEAN

Pina Jean Environnement & le Solleu

Location de Bennes

Location de bennes de 8m³ à 30m³ :

Service de chargement, grutage

Sélection de tri & traçabilité des déchets

Mise en déchèterie



pinajeanenw@aol.com

01.30.71.32.41

groupepinajeau.fr

em
síntese**Primeira
Permanência
consular em
Chambery**

O Consulado Geral de Portugal em Lyon vai organizar uma primeira Permanência consular em Chambery (73), no dia 18 de março, na Maison des Associations, sala C-112, 67 rue Saint François de Sales.

A Permanência consular em Chambery vai decorrer das 9h30 às 15h00, com pausa para almoço das 12h30 às 13h30.

Para além desta ação em Chambery, o Consulado Geral de Portugal em Lyon continua a organizar Permanências consulares em Chalon-sur-Saône (a próxima é dia 11 de março), em Dijon (8 de abril), em Greboble (29 de abril), em Anemasse (20 de maio) e em Dole (27 de maio).

**Operação
franco-portuguesa
prende membro
de organização
de imigração
ilegal em Lisboa**

Um membro de uma organização criminosa de imigração ilegal internacional ficou em prisão preventiva, depois de ter sido detido no aeroporto de Lisboa, no dia 28 de fevereiro, segundo informações da Procuradoria-Geral Distrital de Lisboa.

De acordo com a informação disponibilizada na sua página da internet, a PGDL indica que a detenção do referido membro ocorreu no âmbito de uma ação desencadeada em outubro do ano passado, conjuntamente com as autoridades francesas, sob a égide da Eurojust, altura em que foram presos outros dois membros da referida organização.

Segundo a nota publicada no site da PGDL, o suspeito foi detido no aeroporto de Lisboa, no dia 28 de fevereiro, tendo sido apresentado ao Juiz de Instrução Criminal no dia 1 de março, ficando sujeito a prisão preventiva.

Ainda de acordo com a informação da PGDL, um quarto membro da referida organização encontra-se detido em Turim, Itália, no cumprimento de um mandado de detenção emitido por Portugal, aguardando-se a sua entrega, já que decorrem contactos sobre o assunto com a intermediação da Eurojust.

@ Quer comentar ?
contact@lusojornal.com

→ Lúcia Sales e Gomes de Sá

LSCM organiza eleição da Miss República Portuguesa em França

Gomes de Sá assina parceria para organizar o concurso
Lusopress

Por Clara Teixeira

A empresa LSMC em França organiza a primeira edição do concurso Miss República Portuguesa em França. As inscrições já estão abertas a todas as jovens que queiram participar neste concurso. Se tiver entre 18 e 26 anos, de origem portuguesa, a viver em França, poderá então candidatar-se. Segundo Lúcia Sales, a responsável pela organização, o concurso elege as “mais belas portuguesas e as representantes do nosso país nos principais concursos de beleza internacionais. Obviamente que a beleza é um critério mas não só. Como qualquer concurso de miss, terá que ser naturalmente bonita, mas a jovem terá que respeitar outros critérios: ter uma ligação com

Portugal forte e saber representar o país assim como ter outros valores”. A altura mínima aconselhada é 1,68m, gozar de boa saúde física e mental, ser simpática e cooperativa, ser solteira, sem filhos e não estar grávida, eis alguns dos requisitos de participação que se pode ler no regulamento.

O concurso Miss República Portuguesa veio dar seguimento ao antigo título de Miss Portugal e é organizado pela “MMRP - Beleza por uma causa”. A organização não-governamental sem fins lucrativos, tem as patentes dos cinco maiores concursos internacionais: Miss Mundo, Miss Universo, Miss International, Supranational e Miss Grand International. “Visa prestigiar Portugal dando aten-

ção às camadas mais jovens, promovendo ações concertadas de desenvolvimento cultural, económico e social que assegurem a sua respetiva participação e representatividade”. A MMRP tem associados na África do Sul, no Luxemburgo e na Região Autónoma da Madeira, por isso nos seus concursos participam também jovens portuguesas dessas comunidades. E agora também em França.

Lúcia Sales explicou ainda que as vencedoras do concurso tornam-se as “embaixadoras da beleza portuguesa”, da mensagem “Beleza por uma causa” e da imagem dos parceiros do concurso em toda a divulgação da sua imagem e das suas ações e presenças nos media tanto a nível nacional como internacional. “O con-

curso Miss Portuguesa é um produto que gera não só a beleza, mas também uma elevada visibilidade”.

As primeiras inscrições começaram a chegar, mas tem até finais de abril para se inscrever. “Em maio o júri ainda não definido, selecionará a Miss Portugal-França que depois em junho se irá concentrar com as outras miss em Portugal”.

Lúcia Sales e Gomes de Sá, são os fundadores da Lusopress TV, e deixaram-se “convencer por uns amigos” em aceitar este novo desafio. “É mais uma nova aventura que começa e acredito que haverá muitas candidaturas”, concluiu otimista.

Inscrições:
missportuguesafrance@gmail.com

Por ocasião do Dia da Mulher, a Cap Magellan relembra importância da igualdade de género

Por Ivone Barreira, Cap Magellan

Na semana em que se assinala internacionalmente o Dia da Mulher, a Cap Magellan aproveita a oportunidade para reiterar o seu posicionamento em favor da igualdade de género. Assim, nunca é demais insistir sobre o papel preponderante que a mulher vem a desenvolver na sociedade em geral e em particular na francesa, portuguesa mas, acima de tudo, na Comunidade portuguesa em França.

De facto, olhando para a história da emigração portuguesa, não são raras as vezes em que o papel da mulher é colocado em segundo plano. Assim, num esforço de restituir à mulher a sua importância na defesa dos valores democráticos e no desenvolvimento da cultura lusófona, a Cap Magellan sublinha a necessidade de todos contribuímos para a valorização do papel feminino na história recente portuguesa, com especial destaque para a

história de emigração.

A Cap Magellan apoia o desenvolvimento de ações mais concretas e, neste sentido, a Presidente da Cap Magellan, Anna Martins, participará presencialmente no programa “Passagem de Nível” da Rádio Alfa, animado por Artur Silva, no dia 13 de março, domingo, e que conta também com a participação de Luísa Semedo, enquanto Conselheira das Comunidades, e Sónia Ribeiro, autora do livro “As três Marias”. Esta edição tem por objetivo, precisamente, juntar ao redor da mesa mulheres representantes de diversas áreas da Comunidade portuguesa para debaterem o papel da mulher.

O ênfase será dado para o papel da mulher na sociedade portuguesa mas, acima de tudo, para o facto desta ter conseguido reinventar-se e seguir um caminho de sucesso no seu percurso pessoal e profissional no país de acolhimento.

Para além disto, a Cap Magellan estará ainda presente na conferência “Mulheres em luta – Retratos Cruzados da Lusofonia” que a Coordenação das Coletividades Portuguesas de França (CCPF) organizará no Consulado Geral de Portugal em Paris no dia 8 de março, às 18h30.

O evento contará também com diferentes personalidades representantes dos países lusófonos em França sendo que a principal linha de debate, aberto também para a audiência, será a importância das mulheres nas lutas pela independência, pela liberdade e pela integração quer nos seus países de origem quer nos países de emigração.

Num ano especialmente festivo para a associação já que comemora o seu 25º aniversário, a Cap Magellan não cessa de chamar a atenção para os seus valores democráticos fundamentais e ainda para a necessidade de melhorarmos a nossa comunidade,

especialmente no papel desigual que muitas vezes é atribuído à mulher.

Na verdade, poderemos dar como exemplo o facto do meio associativo português em França ainda ser dominado, essencialmente, por homens sendo que as mulheres ocupam recorrentemente posições secundárias. Como sinal de esperança e a inverter esta tendência referimos a associação Cap Magellan, a CCPF, a associação “Cantares” de Noisy-le-Grand ou ainda a AGRAF’r (associação dos diplomados portugueses em França) já que, todas elas, têm como Presidente uma mulher.

A Cap Magellan considera ainda que neste dia 8 de março devemos olhar também para o futuro e, a começar pela nossa Comunidade, unir esforços no sentido de educarmos os mais jovens, homens e mulheres, para a consciência de igualdade de género e para o direito de qualquer ser humano à sua liberdade.



Offres de Bienvenue CIC Iberbanco
Des solutions concrètes et privilégiées
pour mieux vous accueillir.
jusqu'à 150€ offerts⁽¹⁾

➤ **CIC Iberbanco : un réseau de 33 agences en France**
et une banque en ligne à votre écoute. www.cic-iberbanco.com

(1) 150 € valables sur toutes les nouvelles souscriptions de produits et services commercialisés par le CIC Iberbanco, offerts sous forme de réduction (liste limitative) :

- Soit sous forme d'avo : (Contrats Personnels; abonnement; Filbanque; cotisation Carte Bancaire; droits d'entrée Plan Assurance Vie; frais d'installation Protection Vol; frais de dossiers crédit immobilier).
- Soit sous forme d'abondement (PEL, PEA Plan Bourse) conditionné par une durée minimum de détention de 1 an ; à défaut l'abondement devra être remboursé à la Banque.
- Soit par un remboursement de frais déjà payés (contrats de téléphonie avec engagement, contrats d'assurances, frais de dossiers crédits à la consommation).

Offre réservée aux nouveaux clients personnes physiques dont l'ancienneté au CIC Iberbanco est inférieure à 6 mois, agissant à titre non-professionnel. Voir conditions détaillées dans votre agence CIC Iberbanco. Une seule offre par personne physique non cumulable avec toute autre offre promotionnelle en cours ou à venir (conditions au 01/01/2016).



Construisons dans un monde qui bouge.

em síntese

Mission d'entrepreneurs du Rhône-Alpes à Porto

La Chambre de Commerce et d'Industrie (CCI) International du Rhône-Alpes, organise une mission d'entrepreneurs français à Porto, les 10, 11 et 12 mai prochains.

Au programme, un Forum d'affaires Auvergne-Rhône-Alpes / Portugal, avec rencontres B to B pré qualifiées avec des opérateurs portugais, une présentation du marché portugais, une soirée de réseautage dans le cadre d'un business drink CCILF collectives et individuelles et des visites à des entreprises portugaises.

Le Consulat Général du Portugal à Lyon est un des partenaires de cette opération, dans le cadre de la diplomatie économique.

Infos: 04.72.40.58.07

Altice cria mais um "contact center" em Penafiel



A Câmara Municipal de Penafiel celebrou na semana passada protocolos com duas empresas privadas que se comprometeram a criar no concelho um "contact center" e um hospital privado, negócios que vão gerar 350 postos de trabalho.

Os acordos preveem, em concreto, o funcionamento de serviços da empresa de telecomunicações francesa Altice, num espaço a ceder pela autarquia na freguesia de Bustelo. O 'contact center', que será gerido pela sociedade de recursos humanos 'Randstad', vai permitir criar, a partir de junho, 250 empregos, decorrendo já a fase de recrutamento.

O empregador procura colaboradores que dominem a língua francesa, porque os contactos telefónicos serão realizados com clientes francófonos da Altice.

Quanto ao hospital privado, trata-se de um investimento da Clínica Arrifana de Sousa, que já tem instalações na cidade.

A assinatura dos protocolos realizou-se nos Paços do Concelho, no âmbito das comemorações dos 246 anos da elevação de Penafiel à categoria de cidade. O autarca da cidade, António Sousa, sublinhou que os contratos assinados se enquadram na estratégia que o Município delineou, no âmbito do Plano Municipal de Atração de Investimento (PMAI), com o objetivo de facilitar a instalação de empresas.

→ No âmbito do evento "Goût de France"

Sabores de França promovidos em Portugal

A Embaixada de França e o Instituto Francês de Portugal organizam, de 8 a 23 de março, o evento "Sabores de França em Festa" no âmbito do evento mundial "Goût de France", que terá lugar a 21 de março.

Com esta segunda edição do evento "Goût de France / Good France", muitas pessoas poderão conhecer melhor a gastronomia francesa. O evento conta com a colaboração de mais de 1.500 chefs e restaurantes em todo o mundo. Através de um jantar inspirado no "savoir-faire" francês, todos os restaurantes participantes, nos cinco continentes, da alta gastronomia ao bistrô de qualidade, irão celebrar a gastronomia francesa, a sua capacidade de inovação e os valores que ela transmite: partilha, respeito pelo "comer bem", respeito pelos seus contemporâneos e pelo planeta, a lembrar os famosos "jantares de Epicuro" iniciados por Auguste Escoffier, em 1912.

Contudo, antes do jantar de 21 de março, em Portugal haverá três outros eventos paralelos:

Para promover os sabores e o "savoir-faire" francês na área da gastronomia, está a ser realizado, durante o mês de março, um grande concurso nas Escolas de Hotelaria e de Turismo de Lisboa e do Porto. Os júris reúnem-se no dia 17 e os prémios serão entregues pelo Secretário de Estado francês do Comércio Externo, da Promoção do



Chef Antoine Westermann, padrinho da operação em Portugal

DR

Turismo e dos Franceses do Estrangeiro, Matthias Fekl, acompanhado por Luís Araújo, Presidente do Turismo de Portugal, na escola de Hotelaria e de Turismo de Lisboa, a 18 de março.

De 8 a 23 de março, no ISEG, com entrada livre, está patente ao público uma exposição fotográfica "Arts&Food" com 80 fotografias que aliam a arte culinária à imagem fotográfica.

A fotografia culinária, actividade menor há uns dez anos, tornou-se a actividade de um número cada vez maior de fotógrafos do mundo in-

teiro, profissionais da luz cujo olhar, pousado nos nossos pratos e na nossa alimentação, sublima os nossos gostos e hábitos alimentares, as nossas escolhas em matéria de gastronomia. Foi aí que encontraram um terreno de expressão artística com os seus códigos, as suas referências e os seus talentos.

No dia 15 de março terá lugar a "Grande Noite dos Sabores de França", uma conferência / degustação sobre a pastelaria francesa: "Les grands classiques de la pâtisserie française" com a participação de Mouette Barboff, Doutorada em etno-

logia-antropologia social, especialista da cultura culinária em França e na Europa; Matthieu Croiger (Pâtisserie L'Eclair), Patrick Hémond (Glaces des Alpes) e Patrick Mignot (Chocolats Valrhona).

E finalmente, no dia 21 de março, 35 restaurantes em Portugal associam-se ao "Goût de France". O padrinho da edição 2016 do Goût de France / Good France em Portugal é o prestigiado Chef francês Antoine Westermann detentor de 3 estrelas Michelin em França. Em Portugal este Chef é muito conhecido pelas suas composições no restaurante Fortaleza do Guincho.

Cada um dos 35 restaurantes compromete-se a doar 5% das receitas à Associação Re-food, Instituição de Solidariedade Social. Esta associação, que está empenhada na distribuição de comida recolhida em restaurantes por famílias carenciadas, foi criada em 2011 em Lisboa pelo norte-americano Hunter Halder, a viver em Portugal há mais de 25 anos. A Re-food conta com o apoio de cerca de 900 restaurantes e tem cerca de 2.500 beneficiários que "são ajudados todos os dias", apoiados por cerca de 4.000 voluntários que "dedicam ao projecto, cada um, cerca de duas horas uma vez por semana".

No Funchal, Madeira:

Il Gallo d'Oro (Chef Benoit Sinthon)

Novo veículo elétrico francês tem componentes portuguesas

A empresa portuguesa MSG, com sede no Porto, desenvolveu componentes para o construtor francês Beta Epsilon, que lançou no Salão Automóvel de Genebra um novo veículo elétrico.

O novo veículo elétrico, batizado Bee-Bee XS, foi apresentado no 86º Salão Automóvel de Genebra, que decorre esta semana. De acordo com o representante da MSG, Joaquim Soares, a empresa desenvolveu e produziu os assentos e o chassi do Bee-Bee XS, sendo o principal fornecedor do construtor francês. "Estes assentos foram uma aplicação do projeto de investigação e desenvolvimento que a MSG desenvolveu nos últimos anos com o Centro de Excelência para a Inovação da Indústria Automóvel e a Faculdade

de Desporto da Universidade do Porto", disse Joaquim Soares, em declarações à Lusa, em Genebra.

Os assentos e o chassi em alumínio propostos pela MSG caracterizam-se por uma redução do peso e da espessura. O veículo elétrico pode transportar quatro pessoas, pesa 600 kg, tem uma autonomia superior a 100 km e vai ser comercializado no segundo semestre deste ano, segundo o responsável.

Joaquim Soares disse à Lusa que "está a colaborar com a Bee-Bee há um ano" e acrescentou que "esta colaboração tem sido muito intensa". Com 40 anos de existência, a MSG é uma empresa portuguesa que se dedica ao desenvolvimento de engenharia para o setor automóvel.



Conferência sobre o "Contributo do Investimento Francês para o Crescimento Português"

A Embaixada de França em Portugal, a Secção Portuguesa dos Conselheiros do Comércio Externo de França e a Câmara de Comércio e Indústria Luso-Francesa organizam pela quarta vez, uma conferência que tem por objetivo realçar a contribuição do investimento das empresas francesas na economia de Portugal em geral, ou seja, nas suas exportações, na inovação e no emprego.

A Conferência terá lugar no dia 18 de março, das 9h00 às 13h00, na Cul-

turgest, em Lisboa, e reunirá decisores políticos e económicos franceses e portugueses.

Esta 4ª edição, dirigida à comunidade empresarial franco-portuguesa e à administração pública, terá como tema o "Contributo do Investimento Francês para o Crescimento Português" e contará com a presença do Ministro da Economia, Manuel Caldeira Cabral, do Ministro do Planeamento e das Infraestruturas, Pedro Marques, e do Secretário de Estado francês do Comércio

Externo, da Promoção e dos Franceses do Estrangeiro, Matthias Fekl.

Com base na apresentação de um estudo, realizado pela Universidade Nova de Lisboa, o investimento francês em Portugal será abordado em todos os seus aspetos (Indústria, Serviços, Imobiliário...).

O Embaixador de França Jean-François Blarel sublinha que "a França é um dos primeiros parceiros económicos de Portugal, é o seu 3º fornecedor e o seu 2º cliente. A França é, através

das suas empresas, o 2º investidor estrangeiro neste país em termos de valor acrescentado criado no território. Os cidadãos franceses estão, também, a instalar-se cada vez mais em Portugal e a investir no sector imobiliário".

Nas edições anteriores, a Conferência franco-portuguesa destacou "Portugal como terra de produção" (2014), "A inovação como fator de produtividade" (2013) e "Portugal como uma plataforma para ir mais além" (2012).

→ Fashion Week de Paris

Universo da mulher versátil de Fátima Lopes apresentado em Paris

Por Clara Teixeira

Após New York, Londres e Milão foi a vez de Paris acolher a Fashion Week Outono Inverno 2016/2017. Durante 9 dias Paris transformou-se no epicentro da moda, reunindo estilistas, fahionistas, jornalistas de moda e algumas estrelas. A estilista madeirense, Fátima Lopes integrou mais uma vez o precioso calendário da moda parisiense no passado dia 4 de março, no "Laboratoire", em Paris.

Passageiro, mutável, indeciso, foi o universo da mulher versátil que Fátima Lopes escolheu através da sua nova coleção outono-inverno 2016/2017. A criadora apresentou uma mulher moderna que sabe aliar o espírito da costura de um vestido-smoking a um mais rock, um casaco easy-to-wear. Uma coleção construída à volta de um estilo que se adapta às circunstâncias e às viravoltas da vida moderna. Os decotes profundos, as rachas atrevidas, as saias curtas, os vestidos com padrões gráficos e femininos, tudo numa mistura de tecidos nobres: lã, cashemere, couro e rendas, eis um vestuário contemporâneo que seduziu o público presente. "Inspirei-me na mulher versátil, sofisticada, sensual, elegante e ao mesmo



Kristy Sparow

tempo que pudesse ser transformada e que de acordo com a mistura das peças pudesse ser ou mais alta-costura ou mais casual. Estas peças misturadas de formas diferentes dão looks diferentes", começou por explicar no final do desfile.

As peças podem assim ser todas misturadas "a partir daí foi trabalhada uma coleção muito geométrica. Propus cores subtis, começámos com o branco, depois passámos para uns tons escuros como o cinzento e o cereja escuro, a seguir temos o cor verde pavão

e terminámos com o preto. Uma coleção muito chique", referiu ao LusoJournal.

Dois meses foram precisos para trabalhar nesta coleção. Sem esquecer os sapatos, cuja coleção já vai na 4ª edição, "uma aposta muito forte nos sapatos, e vamos começar agora a distribuição internacionalmente", acrescentou.

Esta já é uma relação 'de amor' que dura há 17 anos com Paris, "cada vez que venho é um novo desafio. Este é o 35º desfile nenhum é igual ao outro. O

último era de verão 'simplicidade é a chave do brilho' este é o contrário, 'sofisticação ao máximo' portanto eu gosto sempre de mudar, cada coleção é única", disse entusiasmada.

Sobre a nova geração de estilistas portugueses, a estilista apontou que Portugal tinha tudo para ser uma potência em termos de moda. "Temos muitos estilistas, temos sobretudo muita indústria e de boa qualidade, portanto se temos indústria e criadores é só unirmos e acho que Portugal em breve pode estar num patamar em moda muito sério, assim haja vontade da parte dos industriais, dos criadores, como dos investidores. Está na altura dos investidores portugueses perceberem que moda é negócio no mundo inteiro, porque é que não pode ser em Portugal?"

Para Fátima Lopes, o lema da sua vida e do seu trabalho é ser feliz, a estilista mais célebre em Portugal reconheceu estar numa fase da sua vida em que não se aborrece com nada. "Acho que a maior parte das coisas não merecem, acho que perdemos tempo com tanto disparate às vezes. Damos importância a coisas pequeninas que não valem nada e por vezes somos tão felizes com coisas pequeninas", concluiu.

Dominique Stoenesco



Um livro por semana
Un livre par semaine

"Murer la peur – Murar o medo", de Mia Couto



En mars 2011, invité aux Conférences d'Estoril (environs de Lisboa) pour débattre sur les défis de la globalisation, Mia Couto avait prononcé un discours mémorable, plus que jamais d'actualité, dont le texte vient d'être publié aux éditions Changeigne, en version bilingue, sous le titre «Murer la peur - Murar o medo», avec une traduction d'Elisabeth Monteiro Rodrigues. Le sujet central de son discours était l'instrumentalisation de la peur. En préambule à sa déclaration, Mia Couto s'étonnait d'être le seul homme de lettres invité à ces Conférences, et il ajoutait: «Rien de plus périlleux qu'un écrivain dans une conférence sur la sécurité». Rien de plus surprenant non plus, puisque déjà Platon considérait que les poètes étaient des individus dangereux pour le bon ordre de sa République. S'aidant de ses souvenirs d'enfance, Mia Couto constate que très tôt on lui apprenait à avoir peur des inconnus, de toutes sortes de fantômes. Non sans ironie, il évoque le Mozambique colonial, où il est né, et où le récit de la peur avait un «casting international»: les Chinois qui mangeaient les enfants, lesdits terroristes qui luttaient pour l'indépendance du pays et un athée barbu au nom allemand (Karl Marx). Élargissant le sujet, il explique que le manichéisme de la Guerre Froide a été remplacé par les nouvelles «géographies de la peur»: l'Orient et l'Occident; et que «nous vivons, en tant que citoyens et en tant qu'espèce, en état d'urgence permanente. Puisque n'importe où, les libertés individuelles peuvent être contenues, la vie privée peut être envahie et la rationalité doit être suspendue». Face à cela, dit-il, notre chemin doit être autre: mieux connaître ceux que nous nommons «ils». Mais, reprenant une réflexion d'Eduardo Galeano, il conclut: «Si ça se trouve, il y en a qui ont peur que la peur prenne fin».

Mia Couto est né au Mozambique, en 1955. Il est l'un des auteurs lusophones le plus traduit en France (une quinzaine d'ouvrages). En 2013 il a reçu le Prix Camões, la plus haute distinction attribuée à un auteur de langue portugaise.

Les prochains concerts de «Lisbonne Café» à Paris

Por Clara Teixeira

Voici quelques dates à retenir pour les concerts de «Lisbonne Café» dans la capitale, à commencer par ce dimanche 13 mars au Viaduc Café, à partir de 13h00.

«Lisbonne Café» est un cabaret lusophone qui explore les affinités entre chanson française et musiques des pays d'expression portugaise comme le Fado, la Morna, le Choro ou la Bossa.

Historiquement, le Cabaret remonte à la Belle époque: à la fois restaurant, café-concert, théâtre ou même cirque, sa caractéristique était non seulement



fado ou que l'iconoclaste «Estou além» d'António Variações s'adoucit au rythme de la bossa. Suivant l'exemple de Chico Buarque dans «Joana Francesa», les thèmes inédits s'enrichissent eux aussi de ces échanges entre francophonie et lusophonie, mettant en regard les deux langues. Les mots de Verlaine répondent à ceux de Fernando Pessoa ou de Vinicius de Moraes. Dialogue des langues, dialogue des rythmes et des harmonies et naturellement dialogue des cultures. Circuler musicalement et linguistiquement entre le continent européen, l'Amérique latine et l'Afrique, c'est aussi revisiter une manière d'être et de lire le monde. «Ma Patrie est la langue portugaise» a écrit le poète aux multiples hétéronymes. C'est à ce titre que de brèves citations de Fernando Pessoa servent de fil rouge à ce parcours. Sur un écran sont projetées des images d'une Lisboa poétique captées par Hervé Hette, photographe français amoureux de la ville et y résidant depuis plus de dix ans.

Si «Lisbonne Café» a opté pour cet itinéraire inespéré où les univers de la chanson et de la poésie rejoignent les musiques de la Saudade, c'est dans un objectif avoué: celui de vibrer et faire vibrer.

«Lisbonne Café»

Le dimanche 13 mars au Viaduc Café, 43 avenue Daumesnil, à Paris 12, à partir de 13h00

Du 3 au 5 avril, à 20h00, à la Folie Douce, 111 boulevard Ménilmontant, à Paris 11

Le 24 avril, au Lusofolie's, 57 avenue Daumesnil, à Paris 12, à 17h00

d'offrir des numéros variés mais aussi d'abolir les barrières sociales. Aussi bien fréquenté par les riches que par les ouvriers, les clients s'y sentaient libres et n'avaient plus à se plier à des règles ou à des codes.

Inscrit dans cette filiation, «Lisbonne Café» a choisi de brouiller les pistes en réinventant son rapport au cabaret et s'est construit de manière organique et intuitive: autour de la comédienne et chanteuse réaliste Sylvie Sélavy, lisboète depuis plus de 20 ans, un dialogue s'est engagé entre le guitariste portugais Nuno Esteves spécialiste du fado, le percussionniste Fabrice Thompson - qui a joué et enregistré avec Césaria Evora - et les musiciens issus de la jazzosphère, Juliano Beccari pianiste brésilien fraîchement débarqué de São Paulo, et Philippe Leiba contrebassiste fin connaisseur des univers musicaux brésiliens et portugais. C'est ainsi que le standart de jazz de Sydney Béchet «Petite fleur» découvre l'émotion du

• PUB

NATURAL
COIFFURE
EXPERT COLORISTE

Nos services:
Colorations sans Paraben
sans Resorcine
sans Ammoniac
Balayages Contrast 5H
Coupes Brushing

Partons Portugais
Offre 1^{ère} visite:
-6€ sur la coloration
01.43.79.24.19

Horaires: du mardi au vendredi 10h00-19h00
le samedi 9h30-19h00
151 rue de la Roquette - 75011 Paris
Métro: Voltaire (ligne 9)

em
síntese«Tous les fados
du monde... ou
presque» aux
Affiches

Le vendredi 11 mars, à 21h00, le fado sera de retour aux Affiches, sur la place Saint Michel, avec: «Tous les fados du monde... ou presque», organisé par Le Coin du Fado et Jean-Luc Gonneau. C'est dans le Club, la superbe cave aménagée des Affiches, que se tiendra la soirée, selon une formule «café-concert».

Nous retrouverons Filipe de Sousa à la guitare portugaise, virtuose et grand improvisateur, Nuno Esteves à la guitare classique, accompagnateur hors pairs, Nella Selvagia aux percussions (pimentées), Dominique Oguic tiendra la guitare basse et Philippe Leiba à la contrebasse. «Et peut-être d'autres musiciens, comme il arrive souvent» explique Jean-Luc Gonneau, l'organisateur.

Les voix? Conceição Guadalupe, bien sur, sourire et émotion garantis, João Rufino évidemment, fadiste engagé certes, mais joyeux, Karine, la «française du fado», biberonnée aux meilleures sources d'Alfama, la jeune Anna Martins, entre rêve et réalité. D'autres encore, probablement, et peut-être João Heitor, s'il parvient à s'extraire de son Lusofolie's, pour un fado de Coimbra à sa façon. Comme toujours, des fados qu'on n'entend pas ailleurs, un programme qui évolue chaque fois, avec des sourires, souvent, des émotions, beaucoup, et l'amitié, toujours. Le tout présenté par Jean-Luc Gonneau, qui chantera un peu aussi.

Les Affiches

7 place Saint-Michel, à Paris
Infos: 06.22.98.60.41

A Noite dos
Francóvoros
em Coimbra

A Festa da Francofonia 2016 convida, este ano pela primeira vez, para uma aventura de uma noite inteira de cinema na cidade de Coimbra.

Uma noite branca, de sexta-feira, dia 11 de março a sábado, dia 12, para celebrar o «Vivre ensemble» ou «Viver em conjunto»!

O prato principal é a 7ª Arte, mas a música e a gastronomia também serão celebradas! 9 países juntam-se para festejar a Francofonia e oferecer ao público uma amostra da sua cultura: Andorra, Bélgica, Canadá, França, Luxemburgo, Marrocos, Roménia, Suíça e Tunísia. Serão projetados 8 filmes, todos legendados em português, pontuados por momentos de convívio gastronómico e musical. A entrada no Auditório do Conservatório de Música de Coimbra é livre, na medida dos lugares disponíveis.

→ Em parcerias com Portugal e com o Brasil

Universidade de Lyon lança duplos diplomas
de mestrado em estudos lusófonos

Para valorizar e tornar mais atrativa a formação em estudos lusófonos, a Université Lumière - Lyon 2, que oferece nesta área um currículo completo desde a licenciatura até ao doutoramento, propõe dois duplos diplomas de mestrado.

A obtenção de um duplo diploma de mestrado valorizado por meio da internacionalização da formação, constitui um trunfo em termos de empregabilidade para os estudantes da Université Lumière - Lyon 2, da Universidade Federal do Paraná e da Universidade Nova de Lisboa.

Duplo diploma de mestrado Université Lumière - Lyon 2 / Universidade Federal do Paraná

A Université Lumière - Lyon 2 e a Universidade Federal do Paraná criaram um duplo diploma de mestrado. Esta formação franco-brasileira conduz à emissão do «Master en Etudes lusophones» da Université Lumière - Lyon 2 e do «Mestrado em Letras/Estudos Literários» da Universidade Federal do Paraná.

Alguns estudantes inscritos neste programa de dupla titulação têm a oportunidade de completar a sua formação, frequentando um curso de



DR Université Lumière Lyon 2

verão numa universidade portuguesa graças a uma bolsa do Camões - Instituto da Cooperação e da Língua.

Dupla titulação de mestrado Univer-

sité Lumière - Lyon 2 / Universidade Nova de Lisboa

A Université Lumière - Lyon 2 e a Universidade Nova de Lisboa criaram um duplo diploma de mestrado. Esta for-

mação franco-portuguesa conduz à emissão do «Master en Etudes lusophones» da Université Lumière - Lyon 2 e do «Mestrado em Estudos Portugueses» da Universidade Nova de Lisboa.

Admissão no programa de dupla titulação

Para a admissão no programa de dupla titulação, é necessário ser selecionado e matricular-se na Université Lumière - Lyon 2, no primeiro ano de «Master en Etudes lusophones». A seleção realiza-se no final do primeiro ano de mestrado, exigindo-se dos candidatos a dupla titulação um bom nível de francês e uma dissertação em fase de preparação. Os estudantes da Université Lumière - Lyon 2 admitidos no programa de dupla titulação realizam no segundo ano de mestrado uma estadia de, pelo menos, um semestre na universidade parceira da sua escolha, ou seja, em Curitiba, no Brasil, ou em Lisboa, em Portugal. Esta estadia permite, nomeadamente, aprofundar o conhecimento da língua portuguesa e continuar a redação da dissertação de mestrado em excelentes condições. Os estudantes podem receber uma bolsa para a mobilidade.

L'Institut Culturel Alter'Brasilis pour passionnés de
la culture brésilienne et de la langue portugaise

Par Clara Teixeira

Vous êtes passionné par la culture brésilienne et la langue portugaise? L'Institut Culturel Alter'Brasilis propose, à tous ses membres des activités culturelles: conférences, ateliers, club du livre, groupe de théâtre. Alter'Brasilis propose également des événements ouverts à tout public: un ciné-club tous les premiers vendredis du mois et des rencontres littéraires tous les derniers vendredis du mois, ainsi que des rencontres musicales et

d'autres événements culturels tout au long de l'année.

Ce mois-ci, plusieurs dates à retenir: à commencer le vendredi 11 mars par un atelier linguistique et professionnel: «Comment rédiger son cv en portugais?». Présenté par Flávia Machado, on apprendra à écrire un CV en portugais, en considérant les aspects socioculturels et corporatifs brésiliens. Dans un premier moment, les participants étudieront le vocabulaire et les différents types de CV et, ensuite, une analyse individuelle du CV

de chaque participant sera faite.

Le vendredi 18 mars: «La Transformation des favelas de Rio». Cette conférence animée par Fernanda Ribeiro présentera la reconfiguration de certaines favelas, en discutant comment le «territoire de la violence» est devenu un «parc d'attraction» au Brésil. Puis, le lundi 21 mars, «Papo de boteco»: un moment interculturel franco-brésilien autour d'un verre. Au café L'Ardoise 86, à côté de l'Institut Culturel Alter'Brasilis. Un atelier de chant est aussi proposé le 26 mars,

«Initiation au chant à travers la musique» à la rencontre de l'univers métissé de Caetano Veloso.

Vous avez la possibilité également tous les derniers jeudi du mois, de voyager dans le monde des auteurs lusophones à travers la sélection de divers ouvrages réalisés: des classiques aux contemporains, présentés par Rita Carvalho. Le 31 mars ce sera l'univers de «A Viúvina» de José Alencar.

www.alterbrasilis.com

Tony Carreira começou digressão em Toulouse

Por Vítor Oliveira

Tony Carreira começou no passado dia 1 de março a sua mais recente digressão em França. O artista português apresenta nesta digressão o seu mais recente trabalho «Mon Fado». «Mon Fado» é o segundo álbum de Tony Carreira cantado em francês. Antes deste já o cantor tinha produzido «Nos Fiançailles France-Portugal». Note-se que o cantor começou a sua carreira em França, há mais de 25 anos.

O concerto decorreu no Casino Barrière, junto ao rio Garonne, em Toulouse. Na sala de espetáculos estiveram mais de 1.200 pessoas para ouvir «um dos maiores promotores de Portugal no mundo». A alternância entre a língua francesa e portuguesa durante a apresentação



dos diversos temas permitiu ao público presente uma interação bastante positiva, dado que uma parte importante da plateia era francesa.

Foram também muitos os Portugueses que reponderam «presente», não deixando passar a oportunidade de ver o artista, que tinha estado em

Toulouse pela última vez, há cerca de 4 anos.

Numa sala praticamente lotada, o público muito participou no espetáculo, tanto cantando em português como em francês, alguns dos temas mais conhecidos do cantor, como também alguns dos êxitos mais recentes.

Um dos novos temas apresentados aos espetadores foi o tema «Sodade» imortalizado por Cesária Évora.

Já no final do concerto o artista conviveu com os seus fãs, demonstrando-se disponível para autógrafos e fotos.

O Banco BPI foi um dos parceiros do evento realizado em Toulouse. No concerto esteve o Conselheiro das Comunidades Portuguesas, António Capela, e Paulo Santos, Vice-Cônsul de Portugal em Toulouse.

AIGLE AZUR

LE PORTUGAL
À PARTIR DE **53 €** AS-TTC*

PARIS
NEW** LYON
NOUVEAUX
PORTO
LISBONNE
FARO
FUNCHAL

+ DE 20 VOLS / SEMAINE

+ DE VOLS
DE SIÈGES
D'HORAIRE
DE DESTINATIONS



CHOIX DES SIÈGES



CHOIX DU BAGAGE



ENREGISTREMENT EN LIGNE ET SUR MOBILE



APPLICATION MOBILE



aigleazur.com



0 810 797 997 Service 24h/24h - sans appel

vosre agence de voyages

*Tarif à partir de, aller simple en Classe économique, hors frais de service, soumis à conditions et disponibilités au départ de Lyon et à destination de Porto. Bagage Cabine de 10kg inclus dans le prix du billet. Frais supplémentaires pour bagage en soute.
**À compter du 27 mars 2015.

em síntese

J.C. Satàn e Blaak Heat no Cartaxo

O Reverence Festival, que vai decorrer de 8 a 10 de setembro na aldeia de Valada do Ribatejo, no concelho do Cartaxo, anunciou na semana passada a programação dos franceses J.C. Satàn e Blaak Heat.

Alunos de Chartres em Évora

O Conservatório Regional de Évora/Associação Musical "Eborae Mvsica" acolhe, esta semana, alunos e professores do Conservatório e Colégio Jean Moulin de Chartres. O encontro enquadrará-se na geminação existente entre Évora e Chartres e inclui o concerto "Azulejos - Pérolas da Primavera, Florilégio Vocal e Instrumental". O espetáculo, aberto ao público, teve lugar na Igreja do Convento dos Remédios, sendo interpretadas obras de Jean-Baptiste Lully, Giovanni Battista Pergolesi, Pachelbel e W. A. Mozart, entre outros compositores.

Quentin Sirjacq em Coimbra

O músico francês Quentin Sirjacq atua no Salão Brazil, em Coimbra, a 18 de março, pelas 22h00, num concerto promovido pela associação cultural Lugar Comum. Parisiense, o pianista Quentin Sirjacq, já tem quatro discos editados, onde "impera a criatividade que despeja harmonia entre o minimalismo, uma certa erudição, a eletrónica e o jazz". O artista apresenta-se pela primeira vez a solo em Portugal.

"Iphigénie en Tauride" em francês no S. Carlos

A ópera "Iphigénie en Tauride", de C.W. Gluck, pela primeira vez interpretada no original francês, em Portugal, numa encenação de James Darragh e direção musical David Peter Bates, estreou-se no sábado passado, no Teatro Nacional de S. Carlos, em Lisboa.

A ópera é inspirada na tragédia de Eurípides, tem libreto de Nicolas-François Guillard e foi estreada com sucesso em Paris, em 1779, sendo a penúltima das cinco óperas que o compositor escreveu na capital francesa, cidade onde viveu a partir de 1773, e onde consubstanciou os fundamentos da chamada reforma da "opera seria", na segunda metade do século XVIII.

→ Une série télévisée entre la France, le Portugal et le Brésil

Helena Mora a choisi Thierry Paul Valette pour la série "Jjb lifestyle"

Par Cristina Branco

Helena Mora, la créatrice et directrice de «H Mora Agency», est la scénariste de la série «Jjb lifestyle» et elle a choisi Thierry Paul Valette, un artiste aux multiples talents, pour incarner Paul Ducroix, le héros, un très grand jujitsukas.

Le choix de Thierry Paul Valette pour ce rôle fut décidé sur le fait que cet artiste n'est pas seulement comédien mais aussi peintre et poète. Toute une panoplie de sensibilité. Le rôle de Paul Ducroix est capital car c'est autour de lui que tourne toute l'histoire. La série en préparation dont une partie du pilote vient d'être tournée à Lisboa pendant le Championnat européen de Jiu-Jitsu brésilien et qui compte des acteurs, tel le multiple Champion du monde Bráulio Estima, se passe dans le milieu très fermé du Jiu-Jitsu brésilien et raconte l'histoire de la disparition d'un grand Champion et les conséquences de cette disparition sur chaque membre du club qu'il a fondé.

Selon Helena Mora, cette série est construite sur le schéma des feuilletons, utilisant tous les ingrédients: meurtre, passions, vengeance et in-



Thierry Paul Valette, comédien, peintre et poète

DR 2016 Ouassila

trigues.

En attendant impatiemment la série et pour mieux connaître l'acteur qui donnera forme au personnage principal, découvrons ce fascinant caméléon qui passe de la peinture à la poésie, navigant sur toutes formes

d'art avec l'aise d'un marin.

Thierry Paul Valette est antiquaire de profession. Sa passion pour le théâtre et cinéma le menèrent à faire une formation au Cours Florent, de 2001 à 2003, et aux Ateliers de Blancs Man-teaux, de 2004 à 2005. Son premier

rôle au cinéma sera dans «Paris selon Moussa», de Cheik Doukoure. Et ce ne fut qu'un beau début qui le mena au long des années à participer sur plusieurs campagnes de pub, courts métrages, ainsi que les clips de Sardou, Orkidez, Corneille, La Fouine ou Cerena.

Sa plume est dédiée à l'idéal féminin. La Femme est la muse, la source d'inspiration de son œuvre. «Peindre, c'est comme faire l'amour», et c'est avec cet amour inconditionnel et un plaisir incessant qu'il recrée un fantastique et voluptueux univers féminin au long de ses immenses toiles: musiciennes, andalouses, sirènes, «Tristannes», dansent dans la prunelle des yeux de ceux qui les regardent. Vous risquerez de vous y perdre, sous les charmes d'enchanteresses de ses formes et couleurs hypnotiques. Le samedi 27 février il a exposé dans le 15ème arrondissement de Paris et prépare déjà sa prochaine exposition. La parole vient s'ajouter à l'image par le biais de la poésie chez ce troubadour des temps modernes qui exalte les sentiments lui donnant forme à travers les mots. Il prépare un recueil de ses poésies que sera bientôt publié.

→ «Bem-vindo Portugal»

Quinzaine culturelle consacrée au Portugal à Haguenau

Par Clara Teixeira

La ville d'Haguenau (67) accueille chaque année une Quinzaine culturelle, et cette année elle est consacrée au Portugal. Intitulée «Bem-vindo Portugal», la quinzaine expose ses traditions culinaires, photographies, lectures, spectacles, folklore... tout le Portugal s'offre à vous depuis le 5 mars et ce jusqu'au 19 mars prochain, sous la forme de spectacles, d'ateliers et diverses rencontres. Samedi dernier cela a démarré avec «L'Heure de musique, zoom sur le fado» avec une conférence animée par Manuel Sanchez. Le soir même, les présents se sont délectés de la voix de Katia Guerreiro, un des moments forts de cette Quinzaine.

Plusieurs expositions sont aussi ouvertes à plusieurs endroits: à commencer par la Salle du Millénum avec «Les Trésors du Portugal». Comme les années précédentes, les habitants de la région de Haguenau sont invités à partager leur passion pour le Portugal et à exposer leurs trésors portugais. Vaisselle, vêtements traditionnels, tableaux et tout autre souvenir sont donc réunis au Millénum, ainsi que les azulejos réalisés par les enfants des périscolaires, en partenariat avec le Musée Historique. Une autre exposition - «Ô mon bateau» au CSC Pins Musau - illustre le monde des pêcheurs portugais. Dans l'exposition «Fernando Pessoa: poète portugais», à la Médiathèque de la Vieille-île, on découvre le poète portu-

gais, l'un des plus emblématiques de sa génération, avec une mise en lumière d'une sélection de ses poèmes. La Salle des fêtes accueille l'exposition des enfants d'Haguenau: «Le Portugal et les grands explorateurs» avec les œuvres qu'ils ont réalisées, sur le monde des explorateurs et des Découvertes qui ont marqué l'Histoire. Une dernière exposition photo «Du Langensand à Lisbonne», faite par les jeunes du Langensand, retraçant leur séjour au Portugal courant février, est présentée dans le cadre du projet «Cultures d'Europe».

Côté musique, le samedi 12 mars: lecture de poèmes de Fernando Pessoa. La poésie s'écoute et se communique. C'est ce que nous propose Laurence Thiery et Tagbeh, son musicien accompagnateur, à travers la lecture d'une sélection de poèmes de Fernando Pessoa. Une occasion originale de découvrir l'œuvre du célèbre

poète portugais.

Le lendemain, «Quero Quero Choro» donne un concert à 17h00. Les six musiciens proposent un concert de choro, musique populaire instrumentale brésilienne, originaire d'une créolisation des danses de salons européennes, liée notamment à l'appartenance passée du Brésil à l'empire colonial portugais. Vous aurez droit aussi au concert des élèves de l'École Municipale de Musique et Danse de Haguenau, au spectacle «Et le Coq a chanté Cucurucu» à travers des petits contes portugais racontés par Marie-Hélène Wernert, et à un autre spectacle de la Compagnie Pestacle, «Bonjour l'Aventure», où les enfants se laisseront prendre à la magie des marionnettes de Philippe Juste, à ses valises à tiroirs et ses parapluies qui deviennent bateaux. A la magie des sentiments aussi.

La littérature elle aussi y trouve sa

place avec des espaces lectures. Sans oublier l'espace cinéma avec la projection du film «La Cage Dorée» de Ruben Alves qui aura lieu le samedi 19 mars, à 14h00.

Finalement plusieurs ateliers seront mis en place: «Création d'Azulejo», «Jogo da Malha», «Un Jour un Peintre», sans oublier les ateliers danse, cuisine et jeux.

La gastronomie portugaise sera elle aussi à l'honneur à travers des 'petiscos' et des repas-spectacles, notamment celui du 19 mars, à 19h30, avec un dîner célébrant les saveurs de la cuisine portugaise, suivi par un spectacle de chants, danses et costumes traditionnels présenté par l'Association folklorique portugaise Saudades do Portugal. Un bal clôturera la soirée.

La Quinzaine culturelle est organisée conjointement par les Centres sociaux et culturels (CSC) Robert Schuman et Pins Musau, le Centre socioculturel (CSC) du Langensand, la Médiathèque de la Vieille-île, l'École Municipale de Musique et Danse de Haguenau (EMMDH), le Service des Musées-Archives, l'Office de Tourisme du Pays de Haguenau, Forêt & Terre de Potiers, des structures petite enfance de la CCRH, le Centre de Harthouse et le Relais Culturel de Haguenau. Avec la participation de la ville et des restaurants et commerçants partenaires, ainsi que de l'Amicale des Portugais de Haguenau.

Katia Guerreiro em concerto

A fadista Katia Guerreiro iniciou em Haguenau, uma série de cinco espetáculos, que encerra em Lisboa, na Arena do Parque das Nações.

Em Haguenau, a criadora de "Segredos" atuou no Teatro municipal, no dia 12 sobe ao palco do Teatro Aveirense, em Aveiro, e, no dia 18, atua no Centro de Bords de Marne, em Créteil, na região parisiense. No dia seguinte, sobe ao palco da Salle François Mitterrand, em Haspres, a 15 quilómetros de Valenciennes, próximo da fronteira com a Bélgica.

Katia Guerreiro é acompanhada pelos músicos Pedro de Castro e Luís Guerreiro, na guitarra portuguesa, João Veiga, na viola, e Francisco Gaspar, na viola baixo.

www.sortirahaguenau.fr

→ Au CEMEA Nord-Pas de Calais

La BD made in Portugal: Osvaldo Medina expose à Lille

Par António Marrucho

Le vendredi 26 février a eu lieu au siège du CEMEA Nord-Pas de Calais, le vernissage de l'exposition de bande dessinée «Inter Tiras/Ente les cases, devoir de mémoire». Les œuvres exposées sont le fruit d'échanges et de collaborations entre différentes institutions. Pour la partie Portugaise, le Clube Intercultural Europeu et pour la partie française le CEMEA Nord-Pas de Calais.

Dans l'édition de la semaine dernière de LusoJornal nous avons évoqué le travail de formation pour jeunes, accompli par ces deux institutions au niveau européen.

Nous avons profité de cette exposition pour interviewer un des intervenants dans la formation, Osvaldo Medina, dessinateur et illustrateur de Bande Dessinée.

Osvaldo Medina a plusieurs fois été primé au niveau national, il a participé à plusieurs animations diffusées dans la télévision portugaise, en 2015 il a exposé ses œuvres au 5ème festival Anotomics de Lisboa et a publié un livre de bande dessinée sous le titre «Kong de King». C'est un livre tout en noir et blanc de 150 pages, sans bulles. Il y a un argument, qui est une critique divertissante du monde dans lequel nous vivons, toutefois c'est au «lecteur» de construire son histoire.

Sur ce passionné de Spirou, qui rêve de dessiner un jour un album de cette vedette de BD, LusoJornal a voulu en savoir plus:

Quel est votre parcours personnel et artistique?

J'ai commencé par faire des études de

chimie, mais ce n'était pas ma voie. J'étais déjà au niveau Bac, quand j'ai décidé de revenir au niveau de la seconde pour faire une formation en rapport avec le dessin et pouvoir ainsi entrer dans la vie active plus vite. Après avoir conclu mon Bac, je suis resté un an et demi sans emploi. A partir de ce moment, j'ai commencé à travailler dans l'animation, l'illustration, le storybord pour la publicité et finalement pour la BD, qui est ma passion.

Quel a été votre rôle dans la présente animation de stage de jeunes portugais, français et allemands ici au CEMEA de Lille?

J'ai été choisi pour animer la partie formation en bande dessinée. J'ai enseigné non pas à faire une bande dessinée, personne ne le fait, j'ai plutôt enseigné comment créer une planche à partir de traits et d'idées toutes simples.

Vous avez déjà travaillé pour des journaux portugais et avec un éditeur?

Je fais ponctuellement des illustrations pour le «Diário de Notícias» et «Jornal de Notícias». Lors du dernier festival de BD d'Amadora, il y a eu une édition totalement illustrée du «Diário de Notícias» conçue par divers auteurs. J'ai été un des participants dans ce travail.

Y-a-t-il des auteurs au Portugal, qui vivent de la BD?

Oui, nous avons quelques auteurs qui réussissent à vivre de la BD. Ce sont des auteurs qui ont des contacts avec des revues et journaux Nord-Américains, ce sont des artistes reconnus



Osvaldo Medina avec ses œuvres à Lille

LusoJornal / Luís Gonçalves

au niveau international. En travaillant uniquement au niveau national, ce n'est pas possible de vivre que de la BD.

Pouvez-vous nous parler du plus grand festival de BD au Portugal, celui d'Amadora?

On a célébré en octobre dernier, la 25ème édition. C'est un festival de niveau international, avec la participation d'auteurs de renom mondial. Après une phase tournée vers l'international, actuellement le Festival se penche plutôt vers la production nationale qui est devenue de très bonne

qualité.

Existe-t-il au Portugal une formation consacrée à la BD?

Je pense qu'il n'y a qu'une école où la BD est enseignée. Il s'agit l'école ARCO où l'on a des cours de dessin illustré enseigné d'une manière sérieuse.

En France nous avons des journaux d'information où le dessin illustre l'information, tels Charlie Hebdo ou Le Canard Enchaîné. Existe-t-il ce type de publications au Portugal?

Il n'y a pas ce type de journaux au Portugal. En France il y a une culture très importante du Cartoon. La population française est habituée à ce que la BD fasse partie de leur vie, de leur environnement, de leur lecture. Au Portugal, la BD est encore souvent considérée comme quelque chose d'infantile. Moi personnellement je n'ai jamais écrit pour la jeunesse, cependant les gens pensent que le milieu de la BD est infantilisé. A partir de ce précepte, une édition telle que Charlie Hebdo au Portugal aurait très peu de lecteurs.

Quels sont vos projets à court terme?

En ce moment je suis en train de travailler pour l'Angola. Je prépare l'histoire en BD du Premier Président d'Angola, Agostinho Neto, en collaboration avec sa Fondation. On a terminé un premier volume et je travaille actuellement sur le deuxième, que j'espère conclure pour l'été, car je suis invité au mois d'août au Festival de Cartoon de Luanda. J'espère y lancer mon deuxième album sur Agostinho Neto.

Livre: «Trois Notes de Blues pour un Fado» de Dan Inger, entretiens avec Altina Ribeiro

Le livre «Trois Notes de Blues pour un Fado» de Dan Inger, entretiens avec Altina Ribeiro, publié chez Chiado éditeur, sera présenté le jeudi 17 mars, à 18h30, au Consulat Général du Portugal à Paris, 6 rue Georges Berger, à Paris 17, en présence des deux auteurs. L'ouvrage

sera présenté par Yann Lavoix, journaliste de France 2 et cet événement sera suivi d'un un show case acoustique de Dan Inger.

Car une compilation des 20 ans de carrière de l'artiste sert d'illustration sonore du livre. «J'ai le désir d'apporter au public une compilation de

rééditions de titres qui me sont chers, extraits de mes albums aux sorties confidentielles, ainsi que des versions de chansons encore inédites à ce jour» explique le chanteur.

Cet ouvrage est illustré de photos, de textes de chansons et enrichi de témoignages, de musiciens et de per-

sonnalités tels Yann Lavoix (France 2), l'animatrice TV Karine Lima, Mario Scodino de Radio Latina, le photographe Jean-Louis Bongrand, Mário Pontifice (Portugalmania.com) et des journalistes Daniel Ribeiro (Expresso) et Carlos Pereira (LusoJornal).

Altina Ribeiro, romancière, n'est plus à présenter. Née près de Chaves, dans le nord du Portugal, depuis son premier livre autobiographique «Le Fado pour seul bagage», dont la version portugaise est «De São Vicente a Paris», elle a publié «Alice au Pays de Salazar».

Si le Folk et le Blues à la française teintent ses deux premiers disques, «Vivre avec Amour» en 1996 et «Au Belvédère» live sorti en 1998, pour son troisième album intitulé «Atlânticoblues» (2002) Dan Inger se tourne vers les sonorités lusophones qu'il partage avec ses invités: Lio, Jean-Luc Reichmann, Mariana Ramos, Ricardo Vilas, Bévinda,... En 2007 il sort «Quatrième», un album acoustique coproduit et coécrit avec Alice Machado et Yann Lavoix.

Auteur compositeur et interprète, Dan Inger dos Santos a partagé la scène avec Bill Deraine, Little Bob, Dulce Matias, Teófilo Chantre, Louis Bertignac, Catherine Ringer, Camané, João Gil,...

Son nouveau spectacle «Les voyages en chansons - Dan en Solo» sera en avril et mai au Théâtre Clavel, à Paris 19.



Um olhar poético sobre Paris

Por Cristina Branco

"Floriam por engano as rosas bravas
No inverno: veio o vento
desfolhã-las...
[...] E sobre nós cai nupcial a neve,
Sunda, em triunfo, pétalas de leve
Juncando o chão, na acrópole de
gêtos...
Em redor do teu vulto é como
um véu!"

Extrato de poesia de:
Camilo Pessanha
In "Opestra"

Pont de l'Archeveque, Paris 4

em síntese

Un prix littéraire pour José Marreiro

José Manuel Marreiro, peintre, mais aussi poète et écrivain, va être récompensé par la Société Académique d'Éducation et d'Encouragement, pour sa nouvelle «Il y a des moments...».

La remise des prix de cette Société Académique aura lieu samedi prochain, le 12 mars, à 12h00, à l'hôtel Intercontinental Le Grand, 2 rue Scribe, à Paris, suivie d'un déjeuner. Le palmarès du Grand Prix des Lettres 2016 de la Société Académique d'Éducation et d'Encouragement, organisation fondée en 1915, compte 15 auteurs dont le portugais José Manuel Marreiro, ingénieur dans l'industrie automobile, habitant Reims, mais également peintre, poète et écrivain, originaire de l'Algarve.

Le Prix Jacques Chabannes a été attribué à François Bluche, de Carcassonne, pour «Tempête sur le Mékong», mais le jury a décidé d'attribuer trois mentions à Jean Lochu pour «La voyelle O décide de migrer», Béatrice Mauget pour «La petite feuille en or» et José Manuel Marreiro pour «Il y a des moments...».

Cette section Jacques Chabannes du Prix de la Société Académique d'Éducation et d'Encouragement a connu cette année un certain regain d'intérêt et de qualité.

Le jury a été présidé par Lucette Moreau, lauréate de l'Académie Française.

Buraka Som Sistema em Paris

Os Buraka Som Sistema iniciaram em Amsterdão, a digressão europeia que celebra dez anos de carreira e antecipa a anunciada "paragem por tempo indeterminado".

No início do mês, a banda portuguesa de Branko, Blaya, Conductor, Kalaf e Riot deu três concertos na Colômbia, iniciando agora uma série de atuações na Europa, algumas das quais já esgotadas, uma delas em Paris.

Os Buraka Som Sistema, uma das mais internacionais bandas portuguesas, anunciaram, no verão passado, que entrariam em 2016 numa pausa por tempo indeterminado, coincidindo com uma década de existência dedicada à música, de cariz mais eletrónico.

• PUB

LUSO LYON
Web magazine multimédia
Franco Portugais à Lyon
0811 035 977
www.lusolyon.com

→ Em Vaulx-en-Velin

Fanfarras do Minho tem mais de 40 anos

Por Jorge Campos

A associação Estrelas do Minho de Vaulx-en-Velin, além do grupo de folclore do mesmo nome, tem também em atividade uma "Fanfarras", um grupo de bombos e caixas, com gaita de foles, clarinete e saxofone.

Este grupo de músicos reúne-se todos os quinze dias, aos domingos, das 10h30 às 12h00, na sede da associação, onde uma sala anexa é reservada para os ensaios, tanto deste grupo como do grupo de folclore.

"A Fanfarras foi fundada em 1975. Éramos um pequeno grupo. Eu tocava gaita galega ou celta e clarinete e o meu amigo Abílio também tocava gaita de foles galega e depois havia também os percussionistas. Festejámos 41 anos de existência, com altos e baixos, mas hoje somos um grupo de perto de 20 elementos" explicou o fundador Domingos.

Nos bombos temos José, Mélanie, Duarte, Rafael, André e Bruno. Nas caixas Barbosa, João Pedro, Damien, Arantes, Albano, José Alves e Correia,



LusoJornal / Jorge Campos

entre outros. Ao clarinete está Abílio e no saxofone Armando.

"Eu sempre gostei dos sons dos bombos e das caixas, e aos 16 anos integrei um grupo de folclore, noutra associação, e aí foi criada uma Fanfarras na qual me alistei e participei durante anos, tocando bombo. Hoje tenho 26 anos e já aqui estou nas Estrelas do Minho há perto de 5 anos. Gosto deste ambiente de amizade, de festa e tam-

bém de criarmos estes sons que depois reproduzimos ao participar em festas, festivais e desfiles de rua" explica por seu lado Mélanie. "Faço tudo para não faltar aos ensaios e estou sempre disponível para participar as saídas. São momentos que por nada perderia", concluiu ao LusoJornal.

Durante os meses de verão, em junho e julho, e depois em setembro, na região de Lyon as associações portu-
sas que possuem grupos de folclore orga-

organizam os seus festivais onde se convidam mutuamente. "Quase não há fim de semana sem festivais de folclore que reúnem centenas de pessoas. Nestas alturas cria-se já um pouco do ambiente dos arraiais minhotos. E aqui a Fanfarras também tem o seu lugar, na abertura do festival ou no desfile" explica José Alves. "Aqui somos todos responsáveis e corrigimo-nos uns aos outros. No dia 26 de março estamos convidados para animar o desfile de Carnaval em Fontaine-sur-Saône. Vai ser a nossa primeira saída de 2016" diz José Alves ao LusoJornal. "No nosso repertório temos vários temas musicas populares portuguesas e galegas, assim como temas só de percussão. Podemos acompanhar e animar desfiles e também procissões religiosas".

A associação Estrelas do Minho tem bar onde acolhe durante todos os dias da semana a Comunidade portuguesa que por ali passa o seu tempo jogando às cartas e que lhe serve também de ponto de encontro.

Festival folclórico em Cergy-Pontoise

Por Alfredo do Nascimento

A associação União Cultural Portuguesa (UCP) de Cergy-Pontoise organizou no domingo 28 de fevereiro o seu tradicional Festival folclórico anual, ao qual estavam inscritos 6 grupos folclóricos da região parisiense, mas somente 5 participaram. O grupo de Chelles no departamento da Seine et Marne (77), Ceifeiras do Minho, que estava mencionado no programa teve que anular devido à morte de uma pessoa da associação. Atuaram os grupos Aldeias do Vez de Rosny-sous-Bois (93), Arc en Ciel d'Alfortville (94), Flores do Campo de Persan (95), Centre Culturel Paix et Vivre Ensemble de Argenteuil (95) e o grupo da casa, Estrelas de Portugal de Cergy-Pontoise (95).

Um almoço foi servido para quem pretendesse, e foram mais de 200 pessoas que vieram partilhar esta tarde de domingo num ambiente ti-



picamente português.

Atualmente a associação tem como principal atividade, o grupo folclórico, mas também propõe aulas de português. Organiza eventos festivos durante o ano, mas o seu maior e principal evento realiza-se em outubro, com um

fim-de-semana dedicado a Portugal, através da cultura, fumeiro e festivais, no Hall Saint Martin.

De destacar que o Rancho folclórico desta associação já gravou vários CD's. "Estes festivais são um dos nossos objetivos. Temos ensaios uma vez por se-

mana, à sexta-feira, nestas instalações. Este tipo de evento, assim como as nossas várias saídas, permitem-nos de aplicarmos o trabalho feito semanalmente" disse o Presidente da Associação, Alexandre Soares. "Foi com muita pena e tristeza que anulamos o grupo Ceifeiras do Minho de Chelles porque eles nos avisaram que um dos membros dessa associação tinha falecido e que não podia manter a saída deles. Partilhamos juntamente com eles este verdadeiro desgosto e os nossos pensamentos irão juntamente com as nossas emoções para a família do falecido".

"Esta tarde foi fantástica, pudemos reunir vários grupos da região parisiense e as pessoas vieram partilhar o amor que têm pelos ranchos folclóricos, que é uma das tradições portuguesas", disse ao LusoJornal Nicolas da Silva, Vice-Presidente da coletividade. Este evento foi apoiado pela Caixa Geral de Depósitos, que marcou presença.

Primeira festa do ano em Carcassonne

Por Vítor Oliveira

Decorreu no passado dia 28 de fevereiro a primeira Festa do ano organizada pela Associação Portuguesa de Carcassonne.

A sala de festas, situada junto ao Canal do Midi, lotou para ver o duo musical Toni & Sónia e o artista principal da tarde, Zé Amaro.

Esta associação conta com mais de 300 sócios, e mudou recentemente de corpos diretivos. O histórico Presidente "Sr. Sousa" como é conhecido na região do Aude, que presidiu a associação mais de 30 anos tem agora como seu sucessor Armando Silva, natural de Vila Nova de Famalicão. O primeiro continua igualmente na Direção, mas desta feita como Vice-Tesoureiro. Nas palavras do seu atual Presidente, "o movimento associativo que lidero



procura organizar pelo menos uma vez por mês um evento que possibilite a reunião entre todos os Portugueses da região".

A associação fundada em 24 de outu-

bro de 1982, procura "fomentar a cultura portuguesa", organizando convívios de confraternização e trazendo de Portugal diversos artistas por forma a fazer dos seus eventos, momentos de

reunião para todos os Portugueses que se encontram a viver na região.

Armando Silva agradeceu a todos os sócios "que fazem com que a associação continue a ter muito sucesso". Agradeceu também "a todos os que estiveram presentes no dia da festa e aos que ajudaram a que a mesma fosse possível".

Durante a festa foi sorteado um bilhete para o concerto de Tony Carreira, no Casino Barrière em Toulouse, na terça-feira seguinte. O bilhete foi oferecido pelo Banco BPI, que contou com os seus responsáveis no local, durante o evento.

Na foto estão os elementos da atual Direção.

Associação Portuguesa de Carcassonne
115 avenue Pierre Semard
11000 Carcassonne

→ Roubaix

Une association alentejana fait revivre la tradition

Par Luís Gonçalves
et António Marrucho

Le samedi 27 février, la jeune association «Sol DO Portugal», DO comme la note de musique, a réalisé un repas-spectacle et découverte d'un plat, que malgré le nom français est bien d'origine portugaise, «A Francesinha», à Roubaix. Vu le succès de cette manifestation, l'association a dû changer de local, pour le repas, en dernière minute, le nombre d'inscrits dépassant les prévisions.

Pour beaucoup de convives cela fut l'occasion, même pour ceux d'origine portugaise, de découvrir des chants traditionnels du Sud du Portugal, de là où viennent les fondateurs de l'association: l'Alentejo.

Le jeune Président de l'association, Mickael Saragaço, nous a fait une belle démonstration des chants de l'Alentejo, interprétés en général à cappella par des hommes, chants qui ont été tout récemment déclarés comme faisant partie du «Patrimoine Immatériel de l'Humanité» par l'UNESCO.

Mickael Saragaço, Directeur d'une crèche d'enfants dans la ville de La Madeleine, quoique né en France, a depuis toujours, avec ses deux autres frères, vécu dans ce milieu des chants alentejanos, ses parents partageant à la maison, le goût de cette tradition. L'association «Sol DO Portugal» a été créée en février 2015. L'idée est venue de Mickael Saragaço et de ses parents. Son père António ayant contribué, il y a de cela quelques années, à la création du club «Os Alentejanos de Hem». Elle compte à ce jour une quinzaine de membres et a pour siège une salle dans le complexe du Parc des Sports, rue de Lannoy, à Roubaix. On peut y apprécier des spécialités portugaises le dimanche, confectionnées par António Saragaço.

Dans le local de l'association on peut y



Le Maire Guillaume Delbar en famille avec António Saragaço

LusoJornal / Luís Gonçalves

admirer une exposition sur les traditions du Portugal, exposition permanente qui se veut vivante, dont les thèmes peuvent varier par l'ajout d'objets que les personnes voudront leur confier.

Le présent repas était le deuxième après un premier au mois d'octobre dernier.

Les membres de l'association, les chants... étant en bonne partie originaires d'Aljustrel, ancienne ville minière au Portugal, c'est avec bonheur que «Sol DO Portugal» a chanté, exposé et vendu des produits du Portugal dans une manifestation qui s'est déroulé, sur le thème de la mine, dans la ville de Wallers-Arenberg, ancienne ville minière et mondialement connue par la traversée de la tranchée lors du Paris-Roubaix cycliste.

Pour rappel la ville d'Hem, dans la banlieue roubaisienne est jumelée avec la ville d'Aljustrel.

Le «Sol DO Portugal», a compté parmi les convives, au repas des Francesinhas, avec la présence de Guillaume Delbar, Maire de la ville de Roubaix et de sa famille. Il paraît que c'est le Maire lui-même, qui par une espèce de

clin d'œil, au croque-monsieur français a proposé le thème du repas. Toujours très souriant et disponible, Guillaume Delbar s'est plié très volontairement à une interview de LusoJornal:

Quelle image avez-vous de la Communauté portugaise de Roubaix?

Les portugais de Roubaix forment une communauté très importante et très bien implantée dans la ville, avec une dizaine d'associations très actives. Je me suis rendu compte de cela surtout depuis 2 ans, depuis que je suis Maire.

Connaissez-vous le Portugal?

Je connais, le Portugal très mal. J'ai eu l'occasion de visiter Porto avec mes parents il y a de cela quelques années et je connais un peu les plages de l'Algarve. J'aurais aimé visiter Lisboa, très belle ville qu'on dit pleine d'histoire.

Il existe un jumelage entre la ville de Roubaix et celle de Covilhã. Où en êtes-vous avec les échanges entre les deux villes?

C'est une très bonne question. Le jumelage entre les deux villes s'explique pour des raisons très évidentes, telles

que la présence du textile dans ces villes la laine et la présence d'immigrés portugais venus de cette région. Les échanges et rencontres sont un peu inexistantes depuis plusieurs années. Avec mon équipe municipale, je veux relancer le jumelage, avec des échanges non seulement culturels, mais aussi et surtout économiques. Des échanges et partages d'expériences dans des nouveaux domaines qui puissent nous aider à relancer la machine, c'est dans le partage qu'on grandit.

Vous êtes venu en famille à cette fête de l'Association Sol DO Portugal?

Oui, la famille ça reste le ciment de l'homme. J'ai une occupation de mon temps toujours très prise, je profite des moments tels que celui-ci pour être en leur compagnie. Mes enfants, comme vous voyez, peuvent ainsi jouer avec d'autres enfants de leur âge. Eux aussi partagent avec les personnes présentes, avec des jeunes d'origine portugaise, un partage de valeurs. On a de belles leçons à apprendre des contacts des uns avec des autres, à l'exemple de ce soir.

em
síntese**“Gigantones”
portugueses
animaram o Carnaval
de Groslay**

Por Carlos Pereira



“Carnaval é quando os Portugueses quiserem” ouviu-se no sábado passado em Groslay (95), cidade onde a associação “Mogadouro no Coração” organizou o desfile do Carnaval patrocinado pela Mairie Local.

Olímpia Garnacho temeu pelo pior: a chuva que caiu na sexta-feira e durante toda a noite, transformou-se em neve na manhã de sábado. “Investimos tanto neste evento, espero não ter de anular” dizia de manhã a Presidente da associação ao LusoJornal. Mas foi por uma tarde de sol que o desfile saiu da sala municipal, percorreu as ruas da cidade até um dos parques onde foi queimado o “Senhor Carnaval”. “Ardeu enquanto o diabo esfregava um olho”.

“Já organizamos este desfile de Carnaval há vários anos e a articulação com a Mairie é bastante fácil porque eles estão muito receptivos a estes eventos” diz Olímpia Garnacho ao LusoJornal.

Mesmo se o Carnaval já passou há várias semanas, em Groslay os habitantes esperam por este momento para se mascarar. Muitas crianças saíram à rua mascaradas - houve mesmo um sorteio para as crianças mascaradas - e os elementos do grupo de bombos da associação não fugiram à regra.

A novidade foi a vinda de dois “Gigantones” - ou “Cabeçudos” como alguns lhes chamaram - que chegaram do Mogadouro “e ficam cá na associação” explica a Presidente.

O Maire Joël Boutier fez o desfile com a associação portuguesa, visivelmente contente, na companhia de alguns dos Maire-Adjoints, e pouco a pouco o grupo foi crescendo com a população da cidade. Ainda houve tempo para parar no pátio da Mairie onde os “Gigantones” dançaram e os elementos do grupo de bombos animaram os presentes.

Groslay e Mogadouro prometeram assinar, no próximo ano, um Protocolo de Geminção e já tem havido intercâmbios entre as duas localidades.

→ Guinée-Bissau

Miss Pelundo Internationale 2016 élue le 27 février

Par Jùlio-Lanto Na-Djoco

Originaire de Bissau, Nalù Cacante Injai, jeune étudiante en Sciences et Technologies du Management et de la Gestion, n'est autre que la gagnante de la première édition de l'élection Miss Pelundo Internationale 2016, organisée le 27 février dernier, à la salle Fado, à Clichy-sous-Bois (93), par Diaspora Pelundo Internationale (DPI).

Âgée d'à peine 19 ans, et mesurant 1,75m, la jeune fille domiciliée à Saint-Gratien (95), a su se démarquer parmi les 8 prétendantes au titre. Les participantes ont tout d'abord exécuté des passes en défilant successivement dans 4 types de vêtements différents. Après quoi le jury, composé de 5 membres, a procédé aux délibérations.

Madeleine Marèna, Miss Pelundo France 2011, s'est vu confier la tâche de couronner la fameuse 1ère Miss Pelundo Internationale 2016, Nalù Cacante Injai. Une année durant, celle-ci représentera la beauté de



Khady Batcha, Nalù Cacante Injai et Sonko Tchangu

DR

femmes du Royaume de Pelundo. Kadhy Batcha, 20 ans, 1,67m, et étudiante en Droit, a quant à elle obtenu le titre de 1ère Dauphine. Née à Dakar (Sénégal), elle demeure à Paris 2ème. Sonko Tchangu a été élue 2ème Dauphine. Elle a tout juste 17 ans et est originaire de Mantes-la-Jolie (78), la demoiselle suit un cursus d'Accompagnement et de Soins aux

personnes âgées. Toutes les candidates sont originaires du Royaume de Pelundo dont il convient de rappeler les faits historiques majeurs.

Situé au nord de la Guinée-Bissau, à 9 km de Canchungo (anciennement Teixeira Pinto), le royaume de Pelundo est composé de 9 cantons (Cagal, Cundja, Trênga, Unthalank,

Plêma, Blom, Uwatch, Binhante et Cacante). Il fut dirigé par le dernier roi Vicente-Cacante Inghu (dit Injai, de 1927 à sa mort, le 31 août 1979). Le 2ème homme du royaume Lanto Djoco, succomba, quant à lui, après un accident de voiture vers 1940, dans le trajet de retour d'une fête organisée par l'administration coloniale portugaise. Son jeune frère, Kalênquewé Djoco (dit Patron Bande) lui succéda. Au sein du royaume, chaque canton est à son tour, dirigé par un chef traditionnel. Plus de 10 familles composent le royaume, et seules trois (Djoco, Inghu et Tchabu) ont le privilège de succéder au trône. Ils sont appelés selon la tradition d'ethnie Mandjaco les Ba-Bussim.

Par ailleurs, le Comité d'organisation tient à remercier les artistes présents pour les prestations dont ils ont fait profiter le public: Vlady, Prési Masta Rei, BraimStar, Olugander, Fanta Indula, Efy (la danseuse de Kizomba et prof. d'Afro Gigle), Naïs (la chorégraphe) et DJ Paul Lopes.

em
sínteseFête des géants
et 20 ans de
Jumelage Tour-
coing-Guimarães

Le week-end des 5 et 6 mars s'est déroulé dans la ville de Tourcoing la traditionnelle Fête des Géants. On a ainsi pu voir défiler dans les rues de la ville, les 10 Géants de Tourcoing, ainsi que bien d'autres venus de tout le Nord et de la Belgique.

Le groupe Vivências do Minho, qui décidément a été à l'honneur la semaine dernière, avec un reportage sur la chaîne de télévision RTP, a défilé en représentation du Portugal.

Une délégation de la ville de Guimarães a fait le voyage pour assister au défilé. Une cérémonie a eu lieu dimanche matin pour célébrer les 20 ans de jumelage entre la ville de Tourcoing et Guimarães.

Mais um "jantar
patrocinado" da
Academia do
Bacalhau de
Paris

O próximo Jantar-Tertúlia da Academia do Bacalhau de Paris vai ter lugar no próximo dia 10 de março, no restaurante Les Jardins de Montesson, 29 boulevard de la République, em Montesson (78).

"Este jantar, é completamente patrocinado pelos proprietários do restaurante, Raul Nora e Noémia Nora, o que permitirá à Academia de guardar todos os fundos angariados para destiná-los em futuras ações solidárias" diz a convocatória assinada pelo Presidente Carlos Ferreira. A animação musical também será oferecida pelo "Compadre" Aires de Abreu.

Este vai ser o segundo jantar completamente patrocinado da Academia do Bacalhau de Paris, depois do primeiro ter sido, no mês passado, oferecido pela companhia de seguros Império.

→ Les supporters ont assisté au match entre Benfica et Sporting

SLB et Maison de Benfica de Tourcoing:
même combat

Par António Marrucho

Voilà un peu plus d'un an, LusoJornal titrait «SLB et Maison de Benfica de Tourcoing: même combat». Les années se suivent et se ressemblent-ils? Sport Lisboa Benfica en lutte pour conquérir un troisième titre d'affilé du Championnat de Football au Portugal et la Casa de Benfica de Tourcoing, à un niveau bien plus modeste, en lice pour être Champion en Excellence Futsal District de Flandres et ainsi remonter en DH.

Le vendredi 4 mars et le samedi 5 mars, les sympathisants et amis de la Casa de Benfica de Tourcoing sont invités sur la page Facebook à être présents en masse: le vendredi à 20h45 dans la Salle Rita Gérard, rue de Linselles, à Tourcoing, et le 5 mars, à venir soutenir le SLB contre Sporting, à la Casa.

Le vendredi 4, l'adversaire de la Casa de Benfica de Tourcoing était Villeneuve d'Ascq. Le résultat final de ce match s'est joué sur peu de chose, sur un détail, sur une erreur. A la 22ème minute de la première mi-temps, le score était de 5-2 en faveur de Benfica de Tourcoing, avantage le plus large de la partie. Au sifflé de la 1ère mi-temps, le résultat était de 5-3.

Villeneuve d'Ascq en 2ème mi-temps équilibra les jeux, et à 3 minutes de la fin de la partie le score était de 5-5. Une erreur du gardien de Villeneuve d'Ascq à quelques secondes de la fin de la rencontre donne de l'espoir à la Casa. Suite à rétention de plus de 4 secondes de la balle dans les mains, par le gardien, l'arbitre siffle un coup franc. Coup franc transformé en but. Score final 6-5 en faveur de la Maison Benfica.

Après cette victoire, le classement est ainsi ordonné: 1er Gondecourt FF, 39 points, avec 11 matchs joués, 2ème Benfica Tourcoing, 36 points, avec un match de moins, 3ème Comines Glams, 33 points, avec 12 matchs



Mickael Fernandes

joués.

Vendredi prochain, un match important aura lieu puisque la CMT affrontera l'actuel 1er Gondecourt.

De noter que le SLB, après avoir éliminé Wavrin et Wattrelos, s'est qualifié pour le 4ème tour de la coupe de la Ligue en remportant le match 5-1 contre Hem, trois divisions au-dessous des Portugais.

Pour le Championnat portugais, le match de l'année, et peut être pour bien plus qu'un match, au vu de la rivalité actuelle entre les deux clubs, les supporters de la Casa de Tourcoing ont été invités à venir appuyer, à 1.900 km de distance, leur club favori, contre le rival lisboeta, le Sporting Clube de Portugal. Avant le match et après 24 journées de Championnat, un seul point les sépare, Sporting 59 points et Benfica 58. Dans les mémoires des Sportinguistas et Benfiquistas, résonnent les résultats de la saison 2015-2016, entre ses deux clubs... que des victoires pour Sporting, avec une lourde défaite dans le Estádio da Luz (0-3) lors de la 8ème journée de Championnat.

A la manœuvre sur Facebook pour

motiver et galvaniser les supporters, Mickael Fernandes, et sur le parquet et à la Maison de Benfica, le charismatique Paulo, qui défend plus qu'un club, il défend la marque Benfica. Aux fourneaux, Virginia prépare les bons petits plats, à l'exemple de la «Francesinha especial» du vendredi. Une centaine de supporters on rempli la MBT, qui ont vu une première mi-temps plutôt équilibrée. Benfica menaçait le gardien du Sporting à la 1ère, 8ème et 19ème minute. Le but benfiquista et unique de la partie surgit à la 20ème minute, à la suite d'un tir au but d'Andreas Samaris, qui rebondit sur William Carvalho, le grec Mitoglou récupère, s'isole et marque. La deuxième mi-temps est plutôt en faveur des joueurs de Sporting, Benfica se défend et les joueurs benfiquistas se limitent à faire quelques raids individuels dans le champ adverse. Un joueur du Sporting, à quelques minutes de la fin du match, manque l'immanquable à deux mètres de la ligne de but.

La Casa est sous le stress, pendant toutes la seconde période, mais à la 95ème minute, la Casa explose sous

les chants... et même des fumigènes. Au niveau des statistiques: le Sporting a construit 42 attaques et Benfica 24; le Sporting 55% de possession du ballon, contre 45% de Benfica, 49.699 spectateurs.

A fin du match, les joueurs de Benfica se congratulent, le Président du Sporting reste assis sur le banc des remplaçants avec un air incrédule, Jorge Jesus se dirige au centre du terrain pour parlementer pendant 2 minutes avec les trois arbitres, tandis que les joueurs du Sporting se dirigent à leurs adeptes pour les remercier de leur appuie.

Un match sans cas notables à l'intérieur du terrain. Rui Vitória remporte son 1er match contre Jorge Jesus, depuis qu'il est à Benfica.

Classement du Championnat après ce match: Benfica 1er avec 61 points, 2ème Sporting avec 59 points. A 9 matchs de la fin du Championnat, rien n'est joué, à entendre les deux entraîneurs à la fin de la rencontre. Il en reste 9 finales à disputer d'ici la désignation du vainqueur du Champion du Portugal saison 2015-2016.

Johnny animou festa em Wissous

Por Mário Cantarinha

No sábado passado, a Associação Franco Portuguesa de Wissous (91), organizou uma festa animada pelo grupo Nova Imagem, a jovem Laurence D e que culminou com um show de Johnny com a sua banda, na sala Saint Exupéry.

O Presidente da associação, Filipe Marques, que ocupa o cargo desde há 16 anos, regozijou-se do sucesso da festa. "Estamos hoje aqui contentes por receber tanta gente e ver tanta animação. Já há muito tempo que devíamos ter realizado esta festa, mas aqui estamos agora e passamos um bom momento" disse ao LusoJornal. Toda a Direção estava unida e concentrada neste evento. "Se não fosse a equipa que tenho, não conseguíamos organizar esta manifestação. É um grande orgulho para mim".

A associação já existe há 32 anos,



LusoJornal / Mário Cantarinha

tem uma equipa de futebol, tem organizado várias festas durante o ano, com jantares animados musicalmente, e quer propor novamente aulas de língua portuguesa a partir de

setembro. "Já estamos a trabalhar nesse sentido" anuncia o Presidente. Também o Maire Adjoint responsável pela juventude, desporto e associações, declarou conhecer bem a asso-

ciação. "Todos os anos atribuímos subsídios às associações e esta é uma das quais nós gostamos muito de colaborar e com a qual tudo se passa sempre bem. Tentamos sempre ajudá-la quando necessário. Que seja a nível cultural ou desportivo, apoiamos sempre, já que trazem também muita gente, como é o caso da festa da Castanha e a da Galette". Também o Chefe do Gabinete do Maire declarou a meio da noite estar satisfeito com a organização. E não se esqueceu de evocar a importância da colaboração e da parceria entre a associação e a municipalidade. "Está muito presente e é muitas vezes solicitada para nos ajudar em certos eventos e cada vez que precisamos, eles respondem sempre presente. Anualmente tentamos participar com o Maire na festa da Castanha que atrai centenas de pessoas e somos sempre bem acolhidos", concluiu.

• PUB



JESUS

DE 28 DE FEVEREIRO A 27 DE MARÇO

SE DESEJA QUE A SUA VIDA TENHA UMA TRANSFORMAÇÃO SEM PRECEDENTES PARTICIPE NESTES 5 DOMINGOS DO NOME DE JESUS.

SÓ ATRAVÉS DO SENHOR JESUS É POSSÍVEL RECEBER O PERDÃO E A SALVAÇÃO E TER ACESSO A DEUS. POR MUITO QUE SE POSSA ESCREVER SOBRE ELE, NÃO EXISTEM PALAVRAS SUFICIENTES PARA DESCREVER O SEU AMOR, A SUA GLÓRIA E O SEU ESPLENDOR.

"RESPONDEU-LHE JESUS: EU SOU O CAMINHO, E A VERDADE, E A VIDA; NINGUÉM VEM AO PAI SENÃO POR MIM."
(JHÃO 14,6)



"VIVIA COM SÍNDROME DO PÂNICO"

Manuela era uma pessoa nervosa, vivia em constante desespero porque os seus pensamentos eram bombardeados com ideias negativas, ao ponto de ouvir vozes que afirmavam que iria morrer. Vivia preocupada com tudo, e a situação estava cada vez pior. "Para piorar a situação, eu vivia com síndrome do pânico, que fazia com que transpirasse muito e me sentisse mal constantemente. Até que um dia,

encontrei um trabalho de bruxaria perto do meu local de trabalho, a partir dali tudo se agravou. Todos os dias estava nas urgências do Hospital, com sintomas horríveis, e para agravar a situação, os médicos não conseguiam detetar nada. Entrei em depressão, e passado um tempo foi-me detetado um cancro no útero", conta Manuela. Perante esta situação, sem mais nenhuma saída, decidiu procurar auxílio no Centro de Ajuda. "Fui atendida, orientada e apoiada de acordo com os meus problemas. Passei a fazer as correntes pela cura e em dois meses fui completamente curada. Reconheci o poder do Deus Vivo na minha vida, e os médicos ficaram sem explicação para o que aconteceu", sublinha Manuela.

Manuela Varela



"TINHA INFEÇÕES E DORES NO CORPO"

"Era uma pessoa triste e oprimida, e tinha sempre um semblante caído. Vivia atormentada, tinha insónias, sentia-me sozinha e desprezada pela família. Tudo isso fazia com que a minha autoestima fosse muito baixa, e nunca tinha coragem para enfrentar as situações decorrentes do dia a dia", confessa Alice, que

acabou por se refugiar no vício do tabaco e de se rodear de más amizades. "Sofria de infeções e dores no corpo todo e tomava constantemente injeções muito fortes, que não tinham qualquer efeito positivo e não me faziam melhorar. Depois de conhecer o trabalho do Centro de Ajuda e colocando em prática tudo o que me foi orientado, decidi participar na Fogueira Santa, em prol da minha mudança interior e da minha cura, e vi os resultados! Hoje sinto-me realizada em todos os sentidos, tenho paz, amor e alegria na minha vida. Além disso, consegui combater a doença e vi a minha saúde ser restaurada! Não preciso de recorrer ao vício do tabaco para me sentir preenchida. *Alice Cristina*

Salons Wilson - 139, avenue du Président Wilson - 93210 La Plaine Saint-Denis
Métro I2: Front Populaire - Bus I53/302: Eglise de la Plaine



CentroDeAjuda

FRANÇA
AMIGO24H.ORG



07 82 21 27 83

centrodeajuda.fr

→ Ciclismo / Paris-Nice

Rui Costa:

“Objetivo é Nice e na melhor posição possível”

Por Marco Martins

No passado domingo começou a prova ciclista Paris-Nice que decorre de 6 a 13 de março. Na prova há três Portugueses: os irmãos Rui Costa e Mário Costa (Lampre-Merida), e Sérgio Paulinho (Tinkoff).

O LusoJornal falou com Rui Costa, Campeão de Portugal, em Conflans-Sainte-Honorine, no prólogo, no qual o ciclista luso ficou no 88º lugar a 32 segundos do vencedor, Michael Matthews (Orica Greenedge).

Como decorreu o prólogo?

Era um prólogo muito rápido, onde a dificuldade máxima era aquela subida curta de 200 metros que chegava após dois quilómetros de prova. Era um prólogo explosivo, defendi-me da melhor maneira, mas o objetivo é Nice e chegar lá na melhor posição possível.

Optou por sair cedo no prólogo...

Foi uma opção estudada pela equipa e também por mim, porque acho que acaba por ser mais fácil. Assim fazemos a rotina habitual que é o pequeno-almoço por volta das 8h30-9h00, e depois ter mais ou menos três horas para o prólogo. Foi por aí e também pelo facto que se saísse mais tarde talvez houvesse vento na parte final do prólogo.

Entre a Volta a Omã e agora Paris-Nice, as diferenças de temperatura são muito grandes?

Eu comecei no Dubai onde as temperaturas eram elevadas, voltei para Portugal uma semana onde só sai uma vez para treinar e o resto da semana treinei



Mário e Rui Costa em Conflans-Sainte-Honorine

António Borgia

em casa em cima dos rolos porque era impossível sair debaixo da chuva e do frio. Voltei para correr a prova em Omã e depois mais 15 dias em Portugal antes de Paris-Nice onde senti temperaturas baixas mas não tão baixas como aqui. Realmente as temperaturas estão mais baixas por Paris e nota-se isso principalmente na respiração.

Como foi definido o calendário até agora?

Principalmente são opções da equipa porque as provas são interessantes

para os patrocinadores, sendo em países do médio oriente. Como é óbvio eu preferia ficar por Portugal e correr a Volta ao Algarve, sendo uma corrida “em casa”, mas é impossível, a equipa é que decide. Eu vou onde eles me mandam mas acho que para preparar o Paris-Nice foi bom ter estado presente nas duas provas antes, Dubai e Omã.

No ano passado, no Paris-Nice, ficou no 4º lugar com o mesmo tempo que o 2º...

Admito que ter acabado no quarto lugar com o mesmo tempo que o terceiro e o segundo foi pena porque, por quase nada, podia ter subido ao pódio e é sempre bom estar na “foto final”. Não foi possível, fico com o sabor que podia ter feito um bocadinho melhor e é verdade que no prólogo do ano passado, cai e isso prejudicou-me um pouco. O importante é a prova deste ano e espero que as coisas corram melhor.

Como se sente neste início de tempo-

rada?

Neste momento é difícil saber como estou, mas é verdade que quando comparo a minha prova em Omã do ano passado, este ano senti-me bem melhor, então acho que para o Paris-Nice foi uma boa preparação, pelo menos melhor do que na temporada passada.

Os objetivos não passam apenas pelo Tour e pelos Jogos Olímpicos?

É verdade que são as provas mais vistosas. As atenções ficam postas nos Jogos Olímpicos e no Tour mas tenho outros objetivos para cumprir este ano. O Paris-Nice, Romandia, as clássicas das Ardenas, as clássicas do Canadá, corridas de uma semana ou de um dia são sempre tantos outros objetivos que tenho para esta temporada.

Tem sempre o apoio dos Portugueses quando está em França...

É um orgulho para mim poder levar a camisola do nosso país além fronteiras e principalmente onde faz vibrar os Portugueses. Em Paris já vi tantos Portugueses apenas no prólogo e é certo que ainda vou ver muitos durante toda a semana. A Comunidade é grande e quando vamos pelas estradas o povo português está sempre presente.

Recordamos que o ciclista português de 29 anos Rui Costa já terminou no segundo lugar do Paris-Nice em 2014. É a melhor classificação de sempre para um Português na corrida Paris-Nice, que se chama “La Course au Soleil”.

→ CFA2

US Lusitanos: La victoire avant tout

Par Eric Mendes

Vainqueur 1 but à 0 de la réserve boulonnaise, Saint-Maur se replace dans la course à la montée en CFA.

Après le festival de buts face à Tourcoing, 5 buts à 3, une semaine auparavant, les Lusitanos espéraient bien confirmer lors de la réception de la réserve de Boulogne-sur-Mer. A l'occasion de la 17ème journée du Groupe G du CFA 2, les Saint-Mauriens s'attendaient à une autre opposition face à la jeunesse boulonnaise renforcée par quelques éléments de l'équipe première comme Geordan Dupire, Lucas Daury, Fodiba Danso et surtout l'ancien international Espoirs, Pierre Ducasse, Champion de France avec Bordeaux en 2009.

Sur un terrain gras, les Lusitanos attaquent la partie de la meilleure des façons même si la première - et unique - occasion franche de l'USBCO de Danso aurait pu refroidir l'ambiance déjà fraîche du Stade Louison Bobet. Derrière, c'est Diogo Torres qui se tente à une frappe de loin qui passe proche de la lucarne du portier boulonnais (4ème). Saint-Maur se montre maître du ballon en première période et multiplie les offen-



US Lusitanos de Saint Maur / EM

sives grâce à son attaque composée de Torres, Ramos et Diaz. Ce dernier aurait pu bénéficier d'un penalty au quart d'heure de jeu après avoir pris le dessus sur Dupire. Mais l'arbitre en jugera autrement en sifflant une simulation contre le meilleur buteur du club.

Il était dit que ce match allait avoir

besoin d'un coup de main pour basculer définitivement du côté des Lusitanos. A la 20ème minute, bien lancé dans la surface par Hugo Silva, Kévin Diaz adresse un excellent ballon au point de penalty que Maxence Nguessan, le Capitaine boulonnais, détourne sur Jony Ramos qui n'a plus qu'à pousser le ballon dans le but vide

(1-0). Un avantage mérité pour les hommes de Carlos Secretário.

Derrière, ce sont des vagues lusitaniennes qui s'abattent sur les buts du club de la Côte d'Opale. Mais à plusieurs reprises, Hugo Silva, Kevin Diaz et Diogo Torres manquèrent de précision dans le dernier geste pour offrir un avantage plus conséquent au

moment de rejoindre les vestiaires à la pause.

En 2ème période, les Lusitanos se contenteront de jouer le contre sans pour autant concéder la moindre occasion dangereuse à leurs adversaires. A la fin de la rencontre, Carlos Secretário savait que l'essentiel était d'accrocher les 4 points de la victoire. “On a réussi une belle victoire méritée face une belle équipe de Boulogne. On était prévenu de cela. En première période, on a mis les ingrédients qu'il fallait pour faire la différence. On aurait pu accentuer notre avance avant la pause sans succès. En deuxième période, Boulogne a su nous contenir pour tenter de revenir à la marque. On a également su se montrer solide. Sans commettre d'erreurs. Le plus important étant la victoire. Il y a eu des matchs où l'on aurait mérité gagner cette saison. «Revenu à la 4ème place à 3 points du leader, Grande-Synthe, qui compte un match en plus, les Lusitanos réalisent l'une des bonnes affaires de la 17ème journée. Cette semaine, ils auront l'occasion de prendre les commandes du Groupe G à condition de réussir une belle opération du côté d'Amiens.

→ Coupe de France de Futsal

Le Sporting Club de Paris au rendez-vous des 8^{èmes} de finale

Par Julien Milhavet

AS Bavilliers 4-10 Sporting Club de Paris

Buteurs parisiens: Teixeira x4, Ngala x2, Chaulet x2 et Pupa x2



La magie de la Coupe fait que le petit joue sans complexe et peut manger le gros. C'est dans cet état d'esprit que l'AS Bavilliers a débuté son 16^{ème} de finale face au tenant du titre et quintuple vainqueur de la Coupe nationale. Cette jeune équipe de futsal aura livré un début de partie tonitruant, sans se soucier du pedigree de leur adversaire et en jouant toutes leurs opportunités à fond. Les Sportingmen auront sans doute joué avec la fleur au fusil en pensant que cette rencontre déséquilibrée serait une formalité et le début de match est un véritable cauchemar. AS Bavilliers, commune du Territoire de Belfort, est omniprésent dans ses contres et transforme chaque tentative en but. Après sept minutes de jeu, les

locaux mènent 3-0 au grand plaisir des nombreux spectateurs et supporters. Le staff technique parisien, dépourvu de son coach Rodolphe Lopes retenu à Paris pour des raisons professionnelles, demande un temps mort pour réagir face à cette délicate entame. Et ce laps de repos est bénéfique puisqu'il lance la partie pour le Spor-

ting Club de Paris. Les Verts et Blancs montrent plus de réalisme offensivement et recollent au score et passent devant à la marque avant la pause (3-4). Dès lors le plus dur est fait. L'expérience et la fatigue des joueurs de l'AS Bavilliers permettent aux Sportingmen de sceller le sort de la partie en se-

conde période et de l'emporter (4-10). Mais que les premières minutes auront été délicates! Le plus important aura été de sortir de cet après midi qui aura pu se transformer en cauchemar. Le Sporting Club de Paris sera au rendez-vous des 8^{èmes} de finale dont le tirage au sort sera réalisé jeudi prochain.

em ↓
sintese

Sébastien Loeb é "atractivo e mais-valia" para Mundial de ralicross em Montalegre



O Campeonato Mundial de ralicross, que arranca em abril em Montalegre, vai ter a participação de Sébastien Loeb, nove vezes Campeão mundial de ralis, um "atractivo e mais-valia" para a prova e região, adiantou à Lusa a organização.

O Presidente do Clube Automóvel de Vila Real (CAVR), entidade organizadora, Jorge Fonseca, disse à Lusa estar "muito satisfeito" com a participação do piloto francês, porque será uma "mais-valia" para o espetáculo, dando "uma mão cheia de gozo, pilotagem e lição de como se mexe com carros com aquela potência". O circuito internacional de Montalegre, no distrito de Vila Real, abre pelo terceiro ano consecutivo o Campeonato do Mundo de ralicross, a 16 e 17 de abril.

Na sua página oficial, Sébastien Loeb disse estar "muito entusiasmado pela oportunidade de poder participar, pela primeira vez, numa temporada completa do Campeonato do Mundo de ralicross".

"Ao longo dos anos tive a oportunidade de participar em corridas verdadeiramente sensacionais, mas o ralicross - com a potência 'bruta' e competitividade do Peugeot 208 WRX e a natureza da competição - será algo muito intenso. Ainda tenho muito a aprender, mas espero ser competitivo e rápido", acrescentou o piloto.

O francês, de 42 anos, vai correr pela equipa Peugeot Hansen, ao volante de um Peugeot 208 WRX, como colega do vice-Campeão em título, o sueco Timmy Hansen. "Acredito que, por causa do Loeb, haverá uma maior afluência de pessoas porque os aficionados gostam de ver os ex-campeões", considerou Jorge Fonseca., realçando que o piloto francês é "um nome entre os muitos conhecidos" que vão passar pela prova.

→ Coupe de France Féminine

Le PSG gagne face à Metz d'Elodie Martins et d'Adeline Janela

Par Angélique David-Quinton

Le samedi 27 janvier a eu lieu les 8^{èmes} de finale de la Coupe de France féminine de football. LusoJournal est allé à la rencontre de deux lusodescendantes, Adeline Janela et Elodie Martins, qui se déplaçaient avec le FC Metz-Algrange au Camp des Loges pour affronter le Paris Saint Germain.

Le PSG a remporté la rencontre sur le score de 3-0.

Défaite 3-0 contre le PSG, quel est votre ressenti sur ce match?

Adeline Janela: On a fait un bon

match, tactiquement on essaie de rester en place, physiquement ça a été compliqué, pour moi c'est la puissance qui a fait toute la différence. Le PSG, niveau physique, c'est un autre monde, on ne s'entraîne pas 2 fois par jour et on le ressent sur un match comme celui-ci.

En deuxième mi-temps vous avez un peu subi, tandis qu'en première mi-temps le jeu était équilibré, plusieurs joueuses n'avaient plus de jus dès là 60 min, que s'est-il passé?

Adeline Janela: C'est le déroulement normal du match, nous faisons une première mi-temps assez complète,

avec beaucoup de concentration et en 2^{ème} ça devient plus compliqué de se remettre dedans et de tenir 95 minutes.

Est-ce que le coach a donné des directives en 2^{ème} mi temps?

Elodie Martins: Non, il était assez satisfait de la première mi-temps, il a fait quelques réglages.

Avez-vous eu des consignes précises sur certaines joueuses du PSG?

Adeline Janela: Non, jouer libérée, se faire plaisir, et faire mieux que la saison dernière tout simplement.

Quelles sont les ambitions pour cette saison?

Adeline Janela: Il nous reste 9 matchs de Championnat et l'objectif, c'est de gagner les 9 et d'accéder à la D1 la saison prochaine.

Adeline, tu es présélectionnée pour le Portugal, la liste est tombée lundi 22 février, comment l'a tu vécu, vas-tu te battre pour y arriver?

Adeline Janela: Je ne vais rien changer, si je suis sélectionnée ce sera un plus et ce sera une chance de porter le maillot du Portugal, et je continuerai à jouer comme je joue actuellement.

Elodie ce sera sûrement bientôt ton tour, vas-tu faire les démarches pour y arriver?

Elodie Martins: Je vais m'en occuper, et puis après ce sera comme Adeline, si j'y accède ce sera forcément une belle expérience à vivre, surtout que je vais avoir 31 ans, donc si j'ai la chance d'y aller, j'en profiterai à fond. Si je n'y arrive pas, ce n'est pas grave, j'ai de bonnes ambitions avec mon club.

Comment vois-tu la saison prochaine? Elodie Martins: J'espère jouer encore, si physiquement je tiens, il n'y aura aucun souci, après j'espère que le FC Metz-Algrange montera en D1 et c'est tout ce que je me souhaite.

A noter que le FC Metz-Algrange partage la première place avec le FCF Arras en D2 groupe A. LusoJournal suivra ça de très près.

• PUB

FUNERÁRIAS FERNANDO ALVES



Nos temos três esferas de atuação que têm morada em diferentes regiões - pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos anos. Os nossos funcionários tratam de si como se fossem familiares. Não emprezamos a sua direção à igreja católica e estamos prontos a ajudar na preparação de uma missa para celebrar a sua fé na vida eterna. As nossas raízes continuam aqui, nesta comunidade e nós continuamos a ser "a nossa família a tornar bonita a sua".

Uma casa funerária familiar com raízes fundas na comunidade

FUNERAIS E TRASLADAÇÕES
- 4 agências funerárias ao seu dispor em Paris e região parisiense
- Paris, Arredores, Provincia, estrangeiro
- Tratamento da documentação
- Facilidades de pagamento

24 h / 24 h
Tel. : 01 46 36 39 31
Fax : 01 46 36 97 46
Port. : 06 07 78 72 78
www.alvesefg.com
alves7@wanadoo.fr

18, rue Belgrand - 75020 Paris
(Métro Gambetta - sortie Porte de Bagneux)
(Face Hôpital Tenon)

boa notícia

Miséria e Misericórdia

O Evangelho do próximo domingo, dia 13, é uma das páginas mais dramáticas e comoventes do Novo Testamento. Os escribas e fariseus arrastam uma mulher, surpreendida em flagrante adultério, até que ela caia junto aos pés de Jesus. «Tu que dizes?» Os olhos do povo fixam-se sobre Ele. Se perdoa, desrespeita a lei hebraica; se a condena à morte, viola a lei romana (a única que podia sentenciar a pena capital).

Os ânimos exaltam-se; os escribas e fariseus atacam a multidão e exigem uma resposta de Jesus. Num ambiente hostil em que todos gritam e ninguém escuta, Ele faz algo que capta a (nossa) atenção e abranda o ritmo frenético do episódio: inclina-se e começa a escrever com o dedo na areia. Jesus abaixa-se (como que para estar mais perto daquela mulher que agoniza no chão) e reflecte. O verdadeiro sentido da Lei (que o "dedo" de Deus escreveu um dia na pedra) está para ser revelado. E tudo começa com o gesto de um dedo que escreve na areia.

«Quem de entre vós estiver sem pecado atire a primeira pedra». Tal como dizia santo Agostinho, «ficaram só os dois: a miséria e a misericórdia»; a mulher e Jesus. A Lei (re)escrita permanece intacta, mas ao mesmo tempo, radicalmente transformada. O único sem pecado, que poderia condenar a mulher, prefere salvá-la, distinguindo para sempre o pecado do pecador. A lógica de Deus não é uma lógica de morte, mas uma lógica de vida! A proposta que Deus nos faz não passa pela eliminação dos que erram, mas por um convite à vida nova, à libertação de tudo o que oprime e escraviza. E destruir ou matar em nome de Deus é uma ofensa inqualificável ao Senhor da vida e do amor, que apenas deseja a realização plena do homem.

P. Carlos Caetano
padreCarloscaetano.blogspot.com



Sugestão de missa em português:

Église Centre Jean XXIII
Avenue des Champs Lasniers
91940 Les Ulis
1º Domingo do mês às 18h00

SORTEZ DE CHEZ VOUS

EXPOSITIONS

Du 22 au 26 mars

«Dreams and Divinities & Art of Imagination» avec 55 artistes internationaux, visionnaires, surréalistes et fantastiques, donc Isabel Meyrelles et Santiago Ribeiro. Atelier Gustave, 36 rue Boissonnade, à Paris 14. Infos: 06.22.51.57.46.

Jusqu'au 29 mars

«Carnet de voyage, Portugal» de JB César, exposition photographique en plein air, dans le cadre de l'évènement «Ici et Ailleurs - Le Portugal». Place de la Commune de Paris, à Tourville-la-Rivière (76). Accès libre.

Jusqu'au 29 mars

«Pour une vie meilleure» de Gérald Bloncourt, exposition photographique en plein air, dans le cadre de l'évènement «Ici et Ailleurs - Le Portugal». Patio de la Médiathèque, à Tourville-la-Rivière (76). Accès libre aux heures d'ouverture de la Mairie.

Jusqu'au 29 mars

Exposition de planches BD «Amália Rodrigues» et «Lisbonne, dernier tour» d'Aude Samama, dans le cadre de l'évènement «Ici et Ailleurs - Le Portugal». Médiathèque Pierre Perret, à Tourville-la-Rivière (76). Accès libre aux heures d'ouverture de la Médiathèque

Du 11 mars au 3 avril

Exposition de peinture de Luís Rodrigues, dans le cadre du Mois du Portugal. Centre Culturel Wladimir d'Ormesson, 14-22 avenue Wladimir d'Ormesson, à Ormesson-sur-Marne (94).

Jusqu'au 17 avril

Exposition «Le Plan Flexible», de Leonor Antunes, en collaboration avec l'Ambassade du Portugal en France, Centre culturel Camões à Paris. Dans la Nef Centrale du CAPC - Musée d'art contemporain de Bordeaux, 7 rue Ferrère, à Bordeaux (33).

Jusqu'au 17 avril

«La chose, même - the real thing». Exposition de l'œuvre de Julião Sarmento, figure de proue de l'art contemporain portugais. Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France, 39 boulevard de la Tour Maubourg, à Paris 7.

Jusqu'au 22 mai

Exposition «Corpus» de Helena Almeida, l'une des plus grandes artistes contemporaines portugaises. Jeu de Paume, 1 place de la Concorde, à Paris 8.

Jusqu'au 22 mai

«L'espace en jeu - Maria Helena Vieira da Silva» avec des œuvres de Vieira da Silva (1908-1992). Musée d'Art Moderne, 8 boulevard Maréchal Joffre, à Cérét (66). Infos: 04.68.87.27.76.

CONFÉRENCES

Le vendredi 11 mars

Rencontre avec l'auteur Richard Zimler pour présentation de «La sentinelle de Lisbonne». Librairie Portugaise & Brésilienne, 19/21 rue des Fossés Saint-Jacques, Place de l'Estrapade, à Paris 5. Infos: 01.43.36.34.37.

Le samedi 12 mars, 17h00

Réunion d'information sur le statut des retraités non-résidents habituels au Portugal, organisée par l'Association Culturelle Portugaise de Strasbourg et le Consulat Général du Portugal à Strasbourg. Salle Bon Pasteur, 12 boulevard Jean Sébastien Bach, à Strasbourg (67). Infos: 03.88.36.34.52.

Le jeudi 17 mars, 18h30

Lancement du livre «Trois Notes de Blues pour un Fado» de Dan Inger, entretiens avec Altina Ribeiro, publié chez Chiado éditeur. Présenté par Yann Lavoix, journaliste de France 2, en présence des deux auteurs, au Consulat Général du Portugal à Paris, 6 rue Georges Berger, à Paris 17. Suivi d'un show case acoustique de Dan Inger.

Le vendredi 25 mars

Rencontre avec l'auteur João Guimarães Rosa pour présentation de «Mon oncle le jaguar et autres histoires». Librairie Portugaise & Brésilienne, 19/21 rue des Fossés Saint-Jacques, Place de l'Estrapade, à Paris 5. Infos: 01.43.36.34.37.

Le jeudi 31 mars, 20h00

Conférence de António Guterres, dans le cadre de l'Université de la Paix, à la Maison de l'Allemagne, Cité universitaire de Paris, Bd Jourdan, à Paris 14.

DANSE

Le mardi 15 mars, 20h30

Danseuse et chorégraphe, Marlene Monteiro Freitas, d'origine Capverdienne, avec ses souvenirs de Carnaval de Mindelo, se lance dans un exercice de manipulation des corps en s'inspirant du Blaue Reiter, de l'art brut et de la marionnette. En duo avec le danseur Andreas Merk. A l'Espace Pluriels, Théâtre Saragosse, à Pau (64). Infos: 05.59.84.11.93.

THÉÂTRE

Le samedi 26 mars, 20h00

«Olá», one man show de José Cruz (version française) dans le cadre du Festival Humour Mormant de Rire. Salle des Fêtes, Impasse des Oisons, à Mormant (77). Infos: 01.64.42.53.00.

CINEMA

Actuellement dans les salles

«A une heure incertaine» de Carlos Saboga avec Joana Ribeiro, Paulo Pires, Filipa Areosa, Pedro Lima, Judith Davis et Grégoire Le-prince-Ringuet.

Le vendredi 11 mars, 18h00

Avant Première de «En deçà de la Résurrection» (Deste lado da Ressurreição) de Joaquim Sapinho avec Joana Barata, Pedro

Sousa, Sofia Grillo et Pedro Carmo. Dans le cadre de la Semaine des Cinémas étrangers à Paris, en présence du réalisateur. Organisé par l'Ambassade du Portugal en France / Institut Camões. Les Trois Luxembourg, 67 rue Monsieur le Prince, à Paris 6.

Le dimanche 13 mars, 15h00

«Itinéraire d'un peintre», documentaire de Celeste Rogosin, sur l'œuvre et la vie de Luís Rodrigues, dans le cadre du Mois du Portugal. Centre Culturel Wladimir d'Ormesson, 14-22 avenue Wladimir d'Ormesson, à Ormesson-sur-Marne (94).

FADO

Le vendredi 11 mars, 19h00

Soirée de fado avec Manuel Miranda, Lúcia Araújo, Jeryfer Rainho, Pompeu e Tony do Porto. Restaurant Le Petit Chalet, 26 avenue Eugène Varlin, à Villeparisis (77).

Le vendredi 11 mars, 21h00

Soirée «Le Coin du Fado fait sa rentrée» présentée par Jean-Luc Gonneau, avec Conceição Guadalupe, accompagnée par Filipe de Sousa (guitare), Nuno Estevens (viola), Dominique Oguic (guitare basse) et Nella Selvagia (percussions). Plus artistes invités: João Rufino, Karine, Anna Martins, entre autres... Les Affiches, 7 place Saint Michel, à Paris 5. Infos: 06.22.98.60.41.

Le vendredi 11 mars, 21h00

Fado avec Duarte, pour présentation de son dernier album «Sem dor nem piedade», à l'Embarcadère, place des Droits de l'Homme, à Montceau-les-Mines (71).

Le dimanche 13 mars

Après-midi Fado avec Jeryfer Rainho, Joaquim Campos, Manuel Miranda, Mónica Cunha e Nuno Estevens. Organisée par l'Association Amicale Culturelle Franco-Portugaise Intercommunale de Viroflay. Salle Dunoyer de Segonzac, 14 avenue des Com-

• PUB

«Mais qu'une retraite, un coin de Paradis...»

Conférence sur
La Retraite Dorée au Portugal

SAMEDI 12 MARS - 17h
17h à la salle BON PASTEUR
rue Jean Sébastien Bach - Strasbourg

Intervenants / Intervenientes:
• Dr Santos Carvalho (Abitogado)
• Dr Henrique Aguiar (Consulado Geral do Portugal)
• Representante do Banco BCP

Conférence organisée par l'ACPS et sous le haut patronage du Consulat Général du Portugal

Logos: BCP, LUSO JOURNAL, C, Consulateur Général

• PUB

13^e Anniversaire Bomdia Portugal

12 mars à 19h30
Salle Georges Brassens
Villeneuve St Germain (02)

Bal Animé

Présentation Carlos Tavares

Reservations
06 84 78 28 53
06 47 75 65 98

MENU

Logos: LUSO JOURNAL, LUSO FER, PORTUGAL

SORTEZ DE CHEZ VOUS

battants, à **Viroflay (78)**. Sur réservation. Infos: 01.30.24.75.76.

Le samedi 19 mars

Tereza Carvalho, accompagnée par Filipe de Sousa et Casimiro Silva, au restaurant 660 Conquistador, 93 avenue de Domont, à **Montmorency (95)**. Infos: 06.45.69.01.16.

Le dimanche 20 mars, 12h00

Session de Fados avec Joaquim Campos, Jemyfer Rainho, Manuel Miranda et Flaviano Ramos. Projection d'un film-documentaire de la vie d'Amália Rodrigues et de l'histoire du fado. Salle Jacques Tati, allée de la Bouvèche, à **Orsay (91)**. Infos: 06.59.25.63.63.

Le mercredi 23 mars, 20h00

FlamenFado, concert de Flamenco et Fado, organisé par l'Académie de fado et l'Académie de Flamenco, avec Paco el Lobo, chanteur de flamenco, Mónica Cunha, jeune interprète montante du fado en France, Filipe de Sousa, guitariste-compositeur, Nuno Esteves à la viola de fado, Vitor do Carmo, interprète de chant, Bálint Perjési, violoniste, Anita Losada, danseuse de flamenco et Isidoro Fernández Román, percussionniste. A l'Auditorium Cœur de ville de Vincennes, 98 rue de Fontenay, à **Vincennes (94)**. Infos: 01.43.28.14.61.

Le vendredi 25 mars

Concert de Gisela João. Salle de Fêtes de **Gentilly (92)**.

Le samedi 26 mars, 20h00

Soirée fado avec Mónica Cunha et Cláudia Costa, accompagnées par Filipe de Sousa et Nuno Esteves, suivi d'un bal avec José Esteves, organisé par l'Association Franco-Portugaise du Val d'Yères. Salle René Fallet, 29 bis avenue Jean Jaurés, à **Crosne (91)**. Infos: 06.14.86.74.94.

Le samedi 26 mars, 20h30

Concert de Gisela João (fado) avec Marco Rodrigues, Le Sax, 2 rue des Champs, à **Achères (78)**.

Le mercredi 30 mars, 20h45

Fado avec Duarte, pour présentation de son dernier album «Sem dor nem piedade». Salle Jacques Tati, 12 bis rue Danes de Montardat, à **Versailles (78)**.

Le jeudi 31 mars, 20h45

Fado avec Duarte, pour présentation de son dernier album «Sem dor nem piedade». Salle Cabaret Ariel, 99 avenue Paul Doumer, à **Rueil Malmaison (92)**.

Le samedi 2 avril, 20h30

Spectacle de fado avec Joaquim Campos, Manuel Miranda, Jemyfer Rainho et Pompeu Gomes. Organisé par G.F.P Egly 'Terras Minhotas'. A l'auditorium du Centre Culturel, 1 rue des Ecoles, à **Egry (91)**. Infos: 06.11.11.20.99.

Le samedi 2 avril, 20h30

Concert de Gisela João (fado) à l'Espace Prévert, place Miroir d'Eau, à **Savigny-le-Temple (77)**.

Le samedi 9 avril, 20h00

Soirée de clôture Festafilm 2016 avec le concert de fado de Gisela João, dans le cadre du 8ème Festival du Cinéma lusophone et francophone, en première partie: Lizzie Levée avec Filipe de Sousa, à l'Alhambra, 21 rue Yves Toudic, à **Paris 10**.

CONCERTS

Le vendredi 11 mars, 10h00 et 14h00

Concert du duo Aurélie et Véroica (musique brésilienne). concert Jeune Public avec les Jeunesses Musicales de France, à l'Espace Culturel Francis Sagot, à **Fruges (62)**.

Le samedi 12 mars, 20h20

Concert de Lizzie Levée, accompagnée par Filipe de Sousa à la guitare portugaise et de Pierre François Maurin à la contrebasse, dans le cadre de l'évènement «Ici et Ailleurs - Le Portugal». Salle des fêtes de **Tourville-la-Rivière (76)**.

Le dimanche 13 mars, 13h00

Concert du groupe Lisbonne Café (cabaret, fado, morna, bossa nova), au Viaduc Café, 43 avenue Daumesnil, à **Paris 12**.

Le dimanche 13 mars, 17h00

Concert du duo Aurélie et Véroica (musique brésilienne). A la Péniche Anako, Bassin de la Villette, face au 61 quai de la Seine, à **Paris**. Infos: 01.42.58.54.38.

Le vendredi 25 mars, 20h30

Concert de Tony Carreira. Salle de la Palestre, **Le Cannet (06)**. Infos: 06.22.69.76.77.

Le samedi 2 avril, 21h00

Bévininda présentera son spectacle 'Mes Suds' au Triton, 11 bis rue du Coq-Français, à **Les Lilas (93)**. Infos: 01.49.72.83.13.

Le mardi 5 avril, 20h00

Concert du groupe Lisbonne Café (cabaret, fado, morna, bossa nova), au La Folie Douce, 111 boulevard Ménilmontant, à **Paris 11**.

Le dimanche 24 avril, 17h00

Concert du groupe Lisbonne Café (cabaret, fado, morna, bossa nova), au Lusofolie's, 57 avenue Daumesnil, à **Paris 12**.

SPECTACLES

Le samedi 12 mars, 19h30

13ème Anniversaire de l'émission de radio Bom Dia Portugal, avec Céline, Luís Manuel, David Garcia, Julião, Christophe et Kris Kitinho. Bal avec le groupe Os Nova Onda et présentation de Carlos Tavares. Dîner. Salle Georges Brassens, à **Villemeur-Saint-Germain (02)**. Infos: 06.84.78.28.53.

Le samedi 12 mars, 22h00

Spectacle de Joël Matias, suivi d'un bal avec Banda Almeida, organisé par l'association Nova Geração. Salle des Fêtes du Stade, Salle Gérard Forgues, avenue de Pau, à **Lons (64)**. Infos: 06.87.37.68.64.

Le dimanche 13 mars, 12h30

Repas dansant pour le Carnaval (venez déguisés) animé par Trio Latino et Jérémy, organisé par l'Association Mogadouro no Coração. Menu traditionnel de Mogadouro, avec Alheiras, Linguças et Bulho caseiro. Salle Roger Donnet, rue Ferdinand Berthoud, à **Groslay (95)**. Infos: 06.50.11.32.01.

Le dimanche 13 mars

Repas dansant animé par Dj Jolyver, organisé par l'association Alegres do Norte, 25 rue Jean-Jacques Rousseau, à **Ivry-sur-Seine (94)**. Infos: 06.63.16.94.92.

Le dimanche 27 mars, 12h30

Fête de Pâques avec repas dansant puis bal en fin de soirée animé par Carlos Pires et son orchestre. Orchestre Ivason. Organisée par l'Association Agora, Salle Jean Vilar, 9 boulevard Héloïse, à **Argenteuil (95)**. Infos: 06.24.25.79.27.

Le samedi 19 mars, 18h30

Soirée portugaise avec repas pour le 3ème anniversaire du groupe Lembranças de Portugal, animée par Duo Maravilhas, organisée par le Groupe folklorique Lembranças de Portugal, en partenariat avec l'Association Portugaise Culturelle Frontignanaise. Salle de l'Aire, à **Frontignan (34)**. Infos: 06.74.07.11.01.

Le samedi 19 mars, 21h30

Soirée dansante avec Rui Bandeira, Fernando Santana, Ana Ritta, Ana Cantora et Dupla Spartakus, organisée par l'Association Pastorale Portugaise. Salle Jean Vilar, 9 boulevard Héloïse, à **Argenteuil (95)**.

FOLKLORE

Le samedi 19 mars, 21h30

Soirée Rusgas avec les groupes Aldeias do Vez de Rosny-sous-Bois, Estrelas de Portugal de Cergy-Pontoise, Barco à Vela de Paris 11, Aldeias do Minho de Draveil, Os Companheiros de Versailles, Romarias de Ivry-sur-Seine et Alegrias e Prazeres de Morangis, organisée par l'Association franco-portugaise culturelle et sportive de Rosny-sous-Bois Aldeias do Vez. Salle de Fêtes de l'Hôtel de Ville, 20 rue Claude Pernes, à **Rosny-sous-Bois (93)**. Entrée libre et possibilité de dîner. Infos: 06.61.83.09.72.

Le dimanche 20 mars, 14h30

Festival de folklore avec les groupes Aldeias do Vez de Rosny-sous-Bois, Margens do Lima de Choisy-le-Roi, Amigos Unidos de Bois d'Arcy, Casa dos Arcos de Paris, Estrelas de Versailles, Arc en Ciel d'Alfortville, Alegres do

Norte d'Ivry-sur-Seine et Juventude de Ville-neuve-le-Roi, organisée par l'Association franco-portugaise culturelle et sportive de Rosny-sous-Bois Aldeias do Vez. Salle de Fêtes de l'Hôtel de Ville, 20 rue Claude Pernes, à **Rosny-sous-Bois (93)**. Entrée libre et possibilité de déjeuner. Infos: 06.61.83.09.72.

DIVERS

Les 18, 19 et 20 mars

Foire de produits portugais, organisée par l'Arcop de **Nanterre (92)**.

Du 13 au 16 mai

Raizes de Portugal d'Abblon-sur-Seine (94) propose un week-end à **Lourdes**. Départ le vendredi à 20h30 et retour le lundi après le petit-déjeuner. 190€ par adulte et 150€ par enfant de - de 12 ans. Inclus dans le tarif (hôtel, repas et transport). Infos: 06.50.85.10.08 ou 06.64.54.66.53

TÉLÉVISION

Le mercredi 9 mars, 8h40

Documentaire (55 min) «Cap-Vert - Vu sur Terre». Situé à 600 km à l'ouest des côtes du Sénégal, l'archipel du Cap-Vert, est constitué d'une dizaine d'îles. Chaque île a son histoire, ses contours. Diverses richesses émanent des montagnes et ses déserts, Pays de vents, de courants, de sable et de pierre. Refuge des oiseaux rares et menacés, Protection des jardins secrets, Sentiers de randonnées. Sur **France Ô**.

Le vendredi 11 mars, 11h00

5 Séries d'émissions d'affilée. L'assiette brésilienne. La cuisine du Cerrado (30 min), L'héritage portugais à Rio de Janeiro (25min), La cuisine populaire de Rio de Janeiro (25 min), La cuisine des gauchos (25 min), São Luís, la cuisine des explorateurs (30 min). Sur **Arte TV**.

Le vendredi 11 mars, 13h45

«Elles ont toutes une histoire»: Deborah (5 min). L'association Terra dos Homens vient en aide aux jeunes filles des favelas, tombées enceintes, obligées de quitter l'école et vivant dans la précarité. Sur **France 3**.

Le samedi 12 mars, 13h00

L'assiette brésilienne, documentaire (30 min) sur Les Trésors de l'Amazonie. Découverte et secrets culinaires bien gardés des peuples premiers dans la forêt amazonienne. Cuisines de poissons d'eau douce comme le mamuri et la dorade avec de la farine de manioc. Sur **Arte TV**.

Le dimanche 13 mars, 13h30

«4 Saisons à Lisbonne», reportage (75 min). Avec 250 jours de soleil par an et plus de 6 millions de visiteurs chaque année, Lisboa séduit par sa beauté, ses lieux secrets, son cadre de vie agréable. De nombreux Français ont choisi de s'y installer. Du quartier historique aux coins branchés, ce reportage découverte a suivi pendant 4 saisons, la vie de nouveaux Lisboètes. Sur **TF1**.

Le lundi 14 mars, 15h05

L'assiette brésilienne, documentaire (30 min) sur La cuisine africaine de Bahia. Sur **Arte TV**.

Le mardi 15 mars, 12h50

Favelas et Samba, documentaire (30 min). 1,5 million de Cariocas, vivent dans 800 favelas de l'agglomération de Rio. Dans ces quartiers pauvres, sous-équipés, souvent privés de services publics, les habitants se sont aménagés leur propre organisation sociale dont l'expression culmine lors du Carnaval du Rio. Sur **Arte TV**.

ABONNEMENT

Oui, je veux recevoir chez moi,

20 numéros de LusoJornal (30 euros)
50 numéros de LusoJornal (75 euros).

Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom

Adresse

Code Postal

Ville

Tel.

Ma date de naissance

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

LusoJornal:
7 avenue de la Porte de Vanves
75014 Paris

LJ 255-II

Música, Actualidade, Cultura, Desporto, Agenda cultural

Voz de Portugal

Tous les dimanches 11h>13h
Todos os domingos RBS 91,9 FM
radiorb.com

Associação Cultural Portuguesa de Paris
ASPE Strasbourg
RBS Rio de Portugal
RBS Associação de Cultura Portuguesa de Strasbourg

Dona Isabel

Pura Vidente Portuguesa - 35 anos de experiência

DONS HEREDITÁRIOS

Para vários casos: Herança, Inveja, Malagres, queda na saúde, amor etc.
EU TENHO O DOM DE DESTRUIR O MAL QUE LHE FIZERAM

Dona Isabel faz rezas na sua presença contra a magia negra e problemas pessoais

RESPONDE PESSOALMENTE A TODOS OS PEDIDOS

Consulta das 10h à 20h salvo domingo em:
PARIS 17, proche Gare St Lazare (M° Gare St Lazare)
VIRY-CHATILLON (91) 148, av. Général de Gaulle N. 7 (091221)
TRAVAUX PAR CORRESPONDANCE (infos et détails sur demande)
Déplacements possibles sur Rdv

Livra-vos do mal que vos fizeram

01 69 05 35 27 ou 06 65 44 29 07

BRESIL



BELEM • BELO HORIZONTE • BRASILIA • CAMPINAS • FORTALEZA • NATAL •
 PORTO ALEGRE • RECIFE • RIO DE JANEIRO • SALVADOR DE BAHIA • SAO PAULO

Vols au départ de Paris, Bordeaux, Lyon, Marseille, Nantes, Nice et Toulouse.



A BRAS OUVERTS

Cap vers
 le bonheur



TAP PORTUGAL

à bras ouverts

flytap.com

A STAR ALLIANCE MEMBER 